

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montagehandleiding, Инструкция по установке)



Elektropřípojka

Škoda Octavia Scout 06/2020->07/2024

Elektropřípojka
Wiring kit
Trekhaakkabelset
E-satz
Faisceau D'attelage
Barra de remolque
Wiązka elektryczna
Vetokoukun vaijerisarja
Гачковий джгут



výrobce / dodavatel

SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz

Originální 7 Pinová elektropřípojka ECS

Škoda Octavia 06/2014 ->

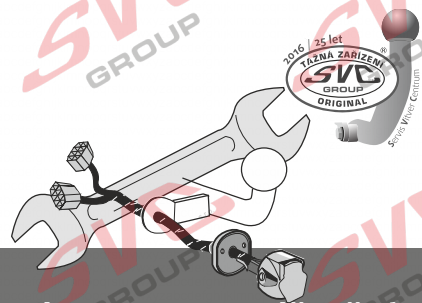
Škoda Octavia Combi 06/2014 ->

Škoda Octavia Scout 04/2014 ->

Škoda Octavia IV 03/2020 ->

Škoda Octavia IV Combi 03/2020 ->

Kat. číslo VW-146-B1



Automatické odpojení couvacích senzorů PDC

Elektropřípojka pro vozidla bez přípravy elektro instalace vozu z výroby pro montáž tažného

- CZ** • Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 7-P zásuvkou do normy DIN/ISO 1724. • Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody. • Změny mohou být provedeny bez oznámení. • Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle. • Upozornění! Prosíme, abyste si nejdříve přečetli tyto instrukce, seznámili se s nimi a odkázali své zákazníky na příručku týkající se případných opatření, která musí být přijata pro tažení přívěsu. • Při problémech funkčnosti je třeba vyhledávání chyb omezit na cca 0,5 hodiny, kontaktujte SVC Helpline: technik@svccgroup.cz / +420 603 360 607
- DE** • Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 12-N Steckdose lt. DIN/ISO Norm 1724. • Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat. • Technische Änderungen vorbehalten. • Widerstand nur gemäß der Tabelle auf dem Anhänger verwenden. • Achtung! Bitte lesen Sie vorab diese Anleitung, nehmen Sie diese zur Kenntnis und verweisen Sie Ihren Kunden auf das Bedienbuch bzgl. der eventuell zu treffenden Maßnahmen zum Ziehen eines Anhängers. • Bei Funktionsproblemen ist die Fehlersuche auf ca. 0,5 Stunden zu begrenzen, kontaktieren Sie die ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22552327
- FR** • Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 1724 prise 12-N. • Il est expressément prévu qu'il ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réhibitoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats. • Sous réserve de modifications techniques. • Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau. • Attention! Avant de commencer le branchement, on vous prie de prendre compte des connexions à faire dans la notice, ainsi que communiquer directement à votre client les mesures à prendre pour tirer une remorque. • S'il y a des problèmes de fonctionnement, limiter la recherche de défauts à env. 30 minutes et contacter ECS l'Aide en ligne: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.
- NL** • Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 12-N contactdoos vlg. DIN/ISO norm 1724. • Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt. • Technische wijzigingen voorbehouden. • Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig. • Opgelet! Wij verzoeken U dringend vooraf deze instructie door te nemen, hiervan kennis te nemen en uw cliënt te verwijzen naar het instructieboekje betreffende de eventueel te nemen maatregelen voor het trekken van een aanhangwagen. • Bij werkingsproblemen moet de foutencontrole tot ca. 0,5 uur beperkt worden, neem contact op met de ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.
- GB** • Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 12-N socket up to DIN/ISO Norm 1724. • We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act. • Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation. • Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual. • Attention! Before installation, please read this manual carefully and inform your customer to consult the vehicle owners manual to check for any vehicle modifications required before towing. • In the event of functional problems, troubleshooting must be limited to about 0.5 hours, contact the ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.
- ES** • Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 12-N según norma DIN/ISO 1724. • El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto. • Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas. • Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado. • Atención: lea atentamente este manual antes de la instalación e informe al cliente que debe consultar el manual de usuario del vehículo para conocer cualquier modificación realizada. • En caso de tener problemas con su funcionamiento, la búsqueda de errores está limitada a aprox. 0,5 horas, por lo que le recomendamos ponerse en contacto con el servicio de atención telefónica: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.
- IT** • Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 12 N conforme alla norma DIN/ISO 1724. • Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa ai prodotti. • Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. • Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli allacci relativa al veicolo in questione. • Attenzione! Vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale e a invitare a vostra volta i clienti a leggere il manuale del conducente sulle eventuali misure da prendere per l'attacco di un rimorchio. • In caso di problemi di funzionamento, la ricerca di errori dovrebbe essere limitata a circa 0,5 ore. Contattare il centralino di assistenza per i fasci di cavi: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.
- SE** • Monteringsanvisningar elkabelsats för dragkrok med 12-N kontaktbox enligt DIN/ISO norm 1724. • Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad. • Tekniska ändringar förbehålles. • Änvid endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet. • Varning! Innan installation, läs den här handboken noga och informera din kund om att läsa fordonets användarhandbok för att undersöka vilka eventuella ändringar som behöver göras på fordonet. • Vid funktionsproblem ska felsökningen begränsas till ca 0,5 timme, kontakta reservdelshelpline ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.
- CZ** • Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 12 - N zásuvkou do normy DIN/ISO 1724. • Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody. • Změny mohou být provedeny bez oznámení. • Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle. • Upozornění! Prosíme, abyste si nejdříve přečetli tyto instrukce, seznámili se s nimi a odkázali své zákazníky na příručku týkající se případných opatření, která musí být přijata pro tažení přívěsu. • Při problémech funkčnosti je třeba vyhledávání chyb omezit na cca 0,5 hodiny, kontaktujte ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.
- DK** • Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsforingsset for trækstang med 12-N stikdåse, DIN/ISO, norm 1724. • Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på atfærdet samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfaldende af kompensationskrav af alle slags, i særdeles krav der måtte opstå omkring det lovpligtige ansvar. • Kan ændres uden varsel. • Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsestabellen for bugserede køretøjer. • OBS! For installation skal denne vejledning læses omhyggeligt og din kunde skal informeres om at kigge i køretøjets håndbog for at kontrollere om der skal laves eventuelle ændringer på køretøjet inden bugsering. • Ved funktionsproblemer skal fejlsøgningen begrænses til ca. 0,5 time, kontakt ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.
- FI** • Ohjeet vetokoukun sähkökaapelisarjan asentamiseen, jossa on DIN/ISO 1724 mukainen 12-N liitin. • Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan laillinen vastuu raukaavat, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisien asiantuntijain toimesta. • Oikeus teknisiin muutoksiin ilman erillistä huomautusta pidätetään. • Huomio! Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen asennusta ja tiedota asiakkaita tarkistamaan kaikki ajoneuvon muutokset ajoneuvon omistajan käyttöoppaas ennen hinaususta. • Kuormita työvirtapiiriä ainoastaan hinattavan ajoneuvon kytkentäkaavion mukaisesti. • Virrehaku on rajoitettava toiminto-ongelmien esiintyessä noin 0,5 tuntiin, ota yhteys ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.
- GR** • Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπόρας ρυμούλκησης με υποδοχή 12-N μέχρι DIN/ISO Κανόνας 1724. • Επισημαίνουμε κατηγορηγορικά ότι οποιαδήποτε εσφαλμένη συναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί ειδικό εργαστήριο θα οδηγήσει σε αποποίηση των αξιώσεων επιβολής αποζημιώσεων οποιοδήποτε είδους, ειδικά όσα προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων. • Μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. • Χρησιμοποιείτε μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φορτίο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμουλκούμενο όχημα. • Προσοχή! Πριν την εγκατάσταση, διαβάστε το εγχειρίδιο αυτό προσεκτικά και ενημερώστε τον πελάτη σας να συμβουλευτεί το εγχειρίδιο ιδιοκτητή των οχημάτων ώστε να ελέγξει τυχόν τροποποιήσεις που απαιτούνται στο όχημα πριν τη ρυμούλκηση. • Σε περίπτωση προβλημάτων λειτουργίας να περιοριστεί η αναζήτηση σφαλμάτων σε περί. 0,5 δευτ., επικοινωνήστε με τη γραμμή υποστήριξης ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.
- NO** • Monteringsanviser elkabelsett for trekkrok med 12-N koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 1724. • Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skadeerstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted. • Tekniske endringer forbeholdes. • Overskrid ikke grensene angitt i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet. • OBS! Les denne bruksanvisningen nøye før installasjon. Be kunden om å rådføre seg med brukerhåndboken for kjøretøyeiere for å sjekke om kjøretøyet må modifiseres før tauing. • Ved funksjonsproblemer må feilsøket begrenses til ca. 0,5 timer, kontakt ECS Technical Support: ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.
- PL** • Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dysza holowniczego z 12-N stykowym gniazdem DIN/ISO 1724. • Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelkie nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie pociąga za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt. • Podlega zmianom bez powiadomienia. • Używać tylko takiego maksymalnego obciążenia które wynika z tabliczki połączeń holowanego pojazdu. • Uwaga! Przed zainstalowaniem należy dokładnie przeczytać te instrukcje i poinformować klienta o konieczności sprawdzenia w instrukcji posiadacza pojazdu w celu sprawdzenia przed holowaniem, czy nie wprowadzono do pojazdu jakichkolwiek zmian. • W przypadku problemów ograniczyć wyszukiwanie błędów do ok. 0,5 godziny, skontaktować się z linią serwisową ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

DE

FR

NL

GB

ES

IT

SE

CZ

DK

FI

GR

NO

PL

Einzelteilliste

Liste de pieces

Onderdelenlijst

Part list

Lista de componentes

Elenco componenti

Dellista

Seznam dílů

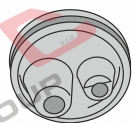
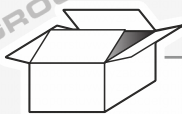
Del-liste

Osaluettelo

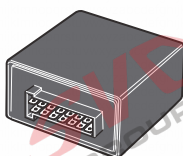
Kartályozó részjegyzék

Delliste

Lista części



T



M

L5

G

OPTION
PDC
*

M

L2

L1

L3

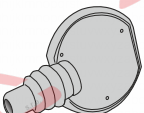
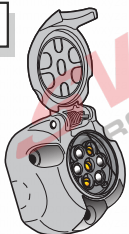
L4

X

30x

1x

X



SKL pro tažná SVC GROUP

Rozšiřující sada pro PARK SENZORY PDC.

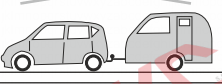
POKUD NEJSOU ORIGINÁLNÍ OD VÝROBCE VOZU

*

PARK DISTANCE CONTROL

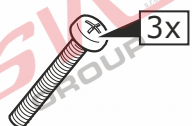


PARK DISTANCE CONTROL

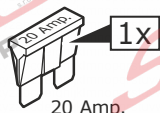


Katalog číslo : VW-083-ZZ

Tato sada je zbytečná vozidlo má vypínač PDC na palubní desce !!

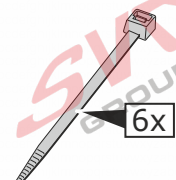


3x



1x

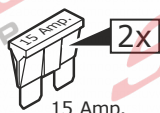
20 Amp.



6x

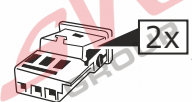


3x



2x

15 Amp.



2x

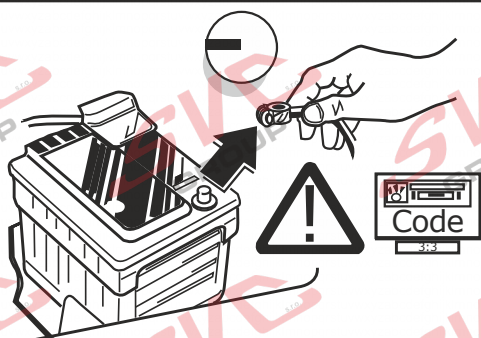


Všechny typy vozu Škoda Octavia III/IV sedan+combi - All models

INFO

	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD	NL	BG
CZ	Černá	Hnědá	Modrá	Šedá	Zelená	Bílá	Žlutá	Oranžová	Fialová	Růžová	Červená	Přírodní	Béžový
DE	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiß	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot	Naturfarben	Beige
FR	Noir	Marron	Bleu	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	Rose	Rouge	Nature	Beige
NL	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood	Naturel	Beige
GB	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red	Natural colour	Beige
ES	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Blanco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Roj	Color natural	Beige
IT	Nero	Marrone	Blu	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa	Rosso	Colori naturali	Beige
SE	Svart	Brun	Blå	Grå	Grön	Vit	Gul	Orange	Lila	Rosa	Röd	Naturfärger	Beige
DK	Sort	Brun	Blå	Grå	Grøn	Hvid	Gul	Orange	Lilla	Pink	Rød	Naturfarvet	Beige
FI	Musta	Ruskea	Sininen	Harmaa	Vihreä	Valkoinen	Keltainen	Oranssi	Purppura	Vaaleanpunainen	Punainen	Luonnonväri	Beige
GR	Μαύο	Καφέ	Μπλε	Γκρι	Πράσινο	Λευκό	Κίτρινο	Πορτοκαλί	Μοβ	Ροζ	Κόκκινο	Φυσικά χρώματα	μπεζ
NO	Svart	Brun	Blå	Grå	Grønn	Hvit	Gul	Oransje	Lilla	Rosa	Rød	Naturfarger	Beige
PL	Czarny	Brązowy	Niebieski	Szary	Zielony	Biały	Żółty	Pomarańczowy	Purpurowy	Różowy	Czerwony	Barwy	beżowy

1



RADIO CODE - Před odpojením si zaznamenejte kody zařízení před odpojením baterie vozu

DE

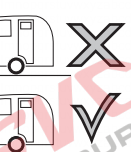
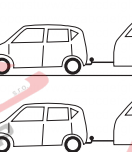
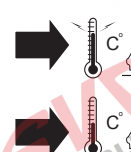
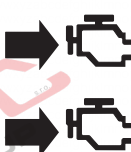
Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklempen der Fahrzeugbatterie beachten!

FR

Afin d'éviter tout dys-fonctionnement ou endom-magement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule! a.u.b!

GB

In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!



Upozornění

CZ

Proveďte v manuálu vozu, zda není po třeba více otevřít nasávání vzduchu, pro zajištění chlazení, nebo posílit chlazení vozu. Pevně při používání v teplejších krajínách

ATTENTION!

GB

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

¡ATENCIÓN!

ES

¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENZIONE!

IT

La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

ACHTUNG!

DE

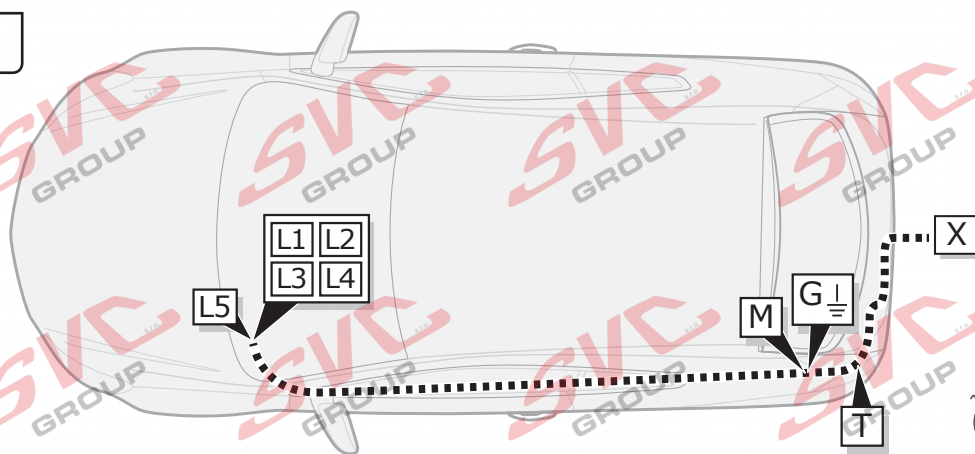
Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

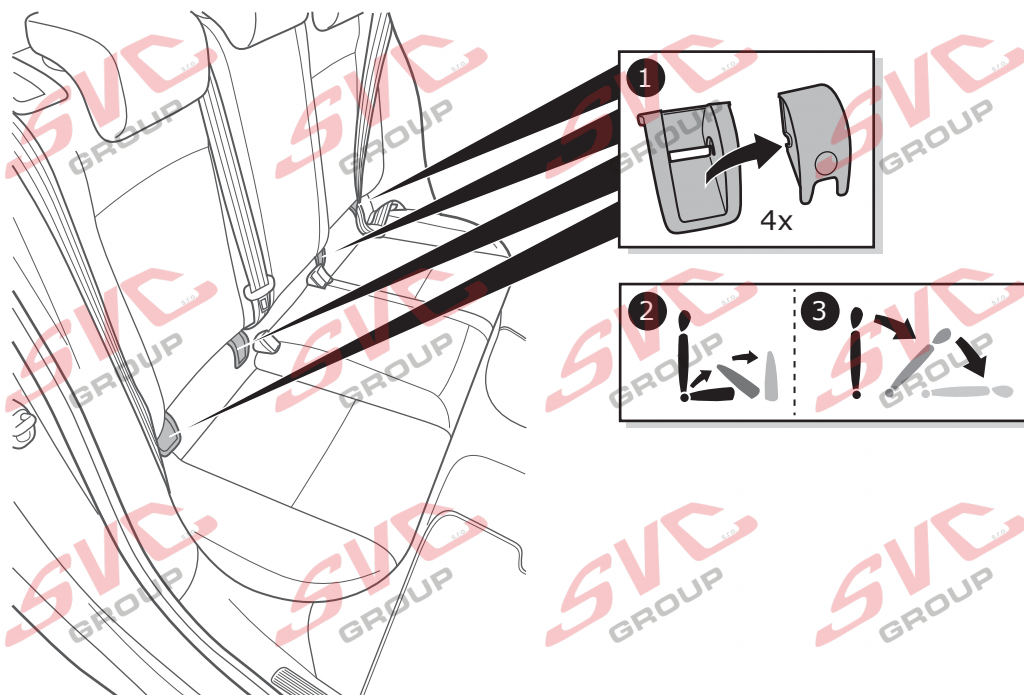
FR

Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

VEDENÍ

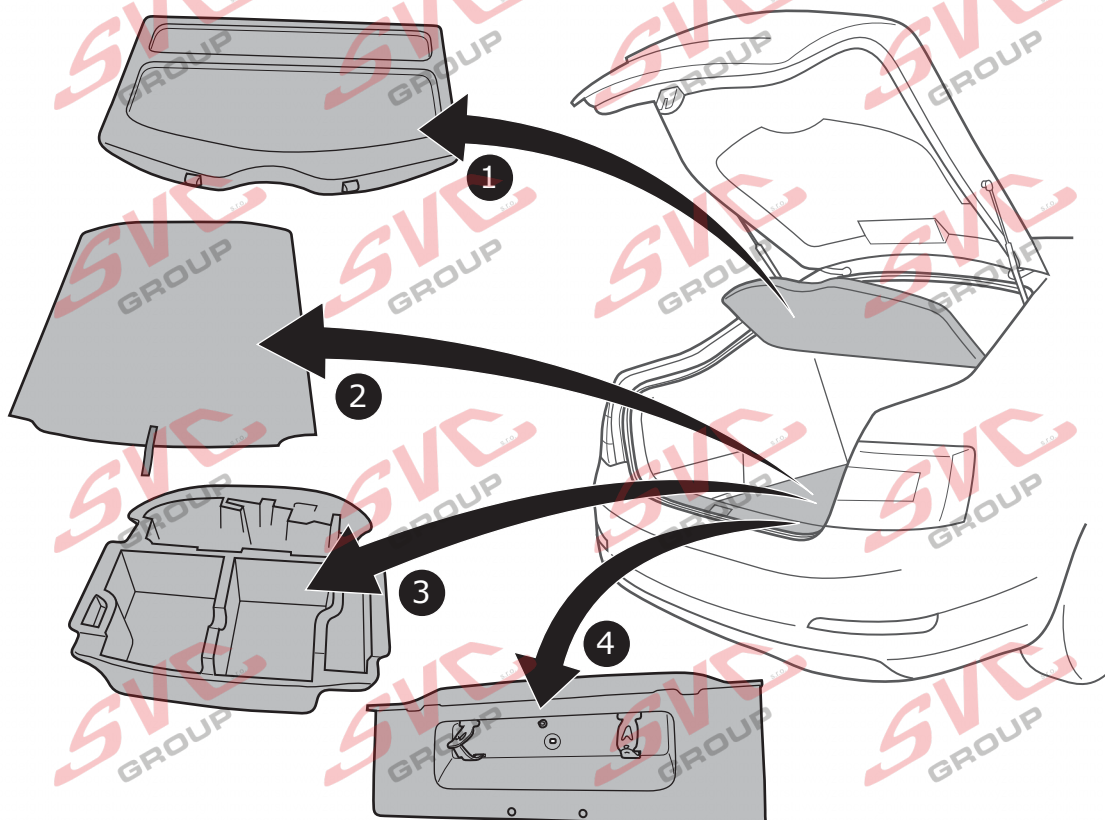


2



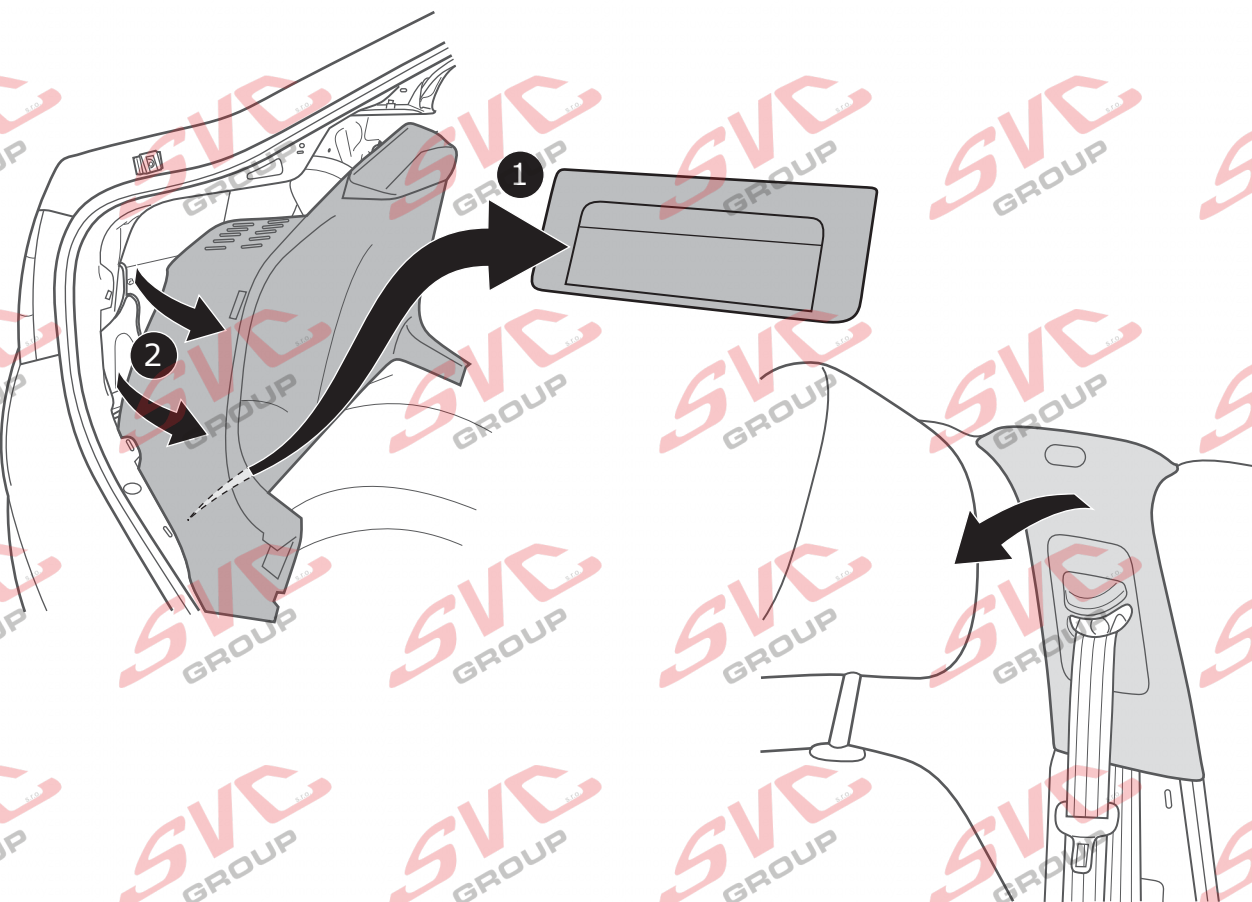
Škoda Octavia III/IV Sedan

3



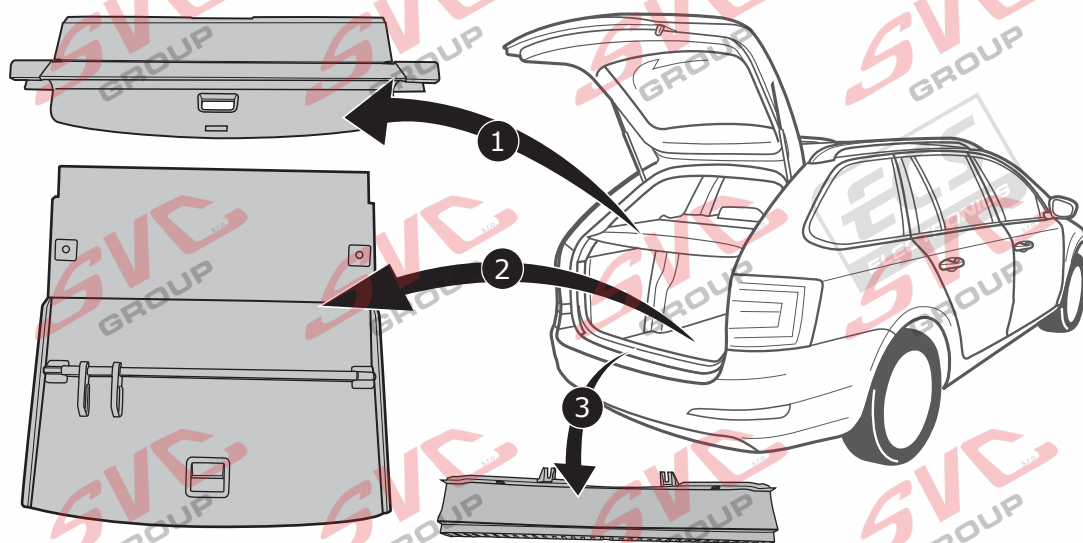
ŠKODA Octavia III/IV Sedan

4

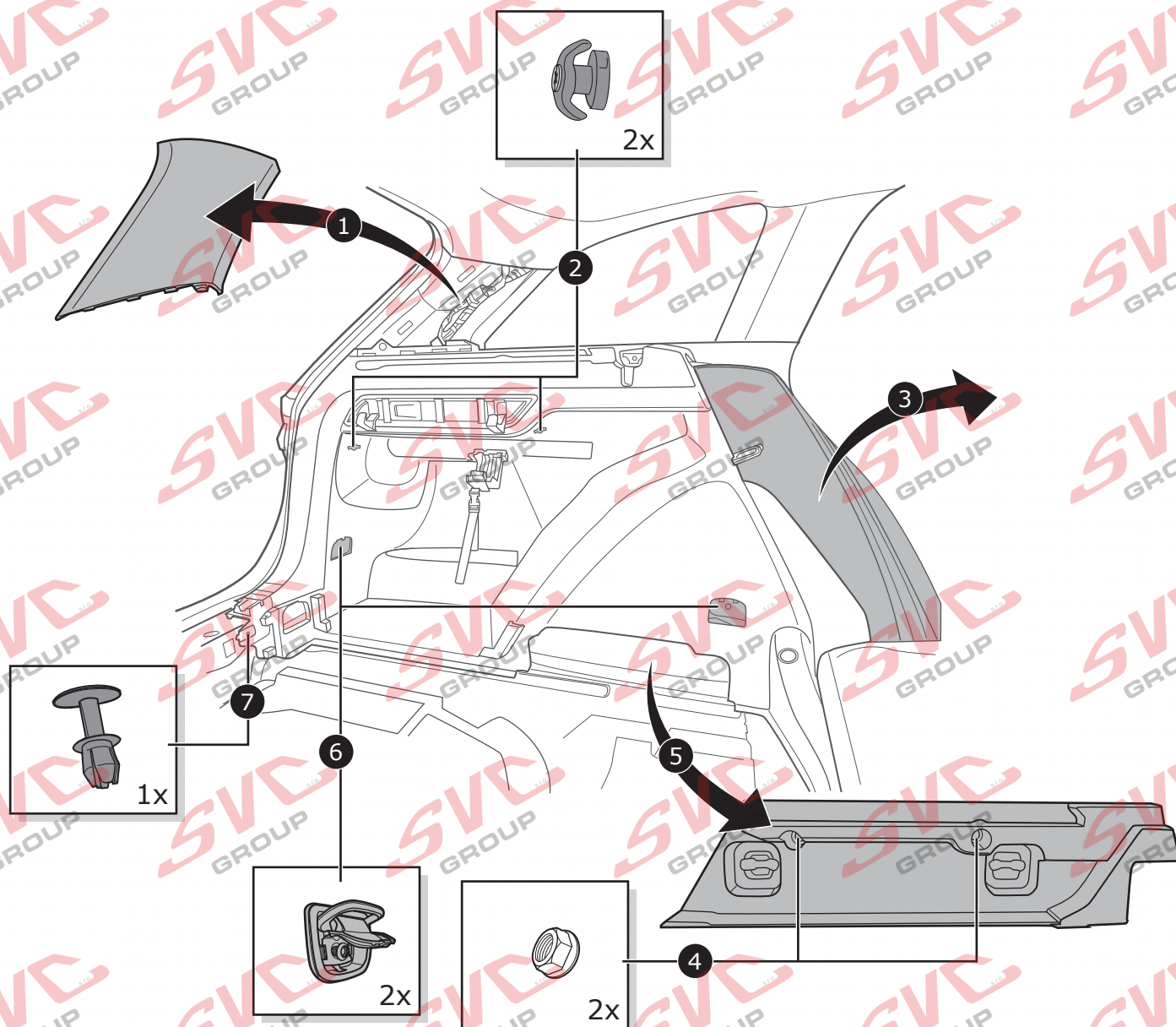


ŠKODA Octavia Combi III/IV

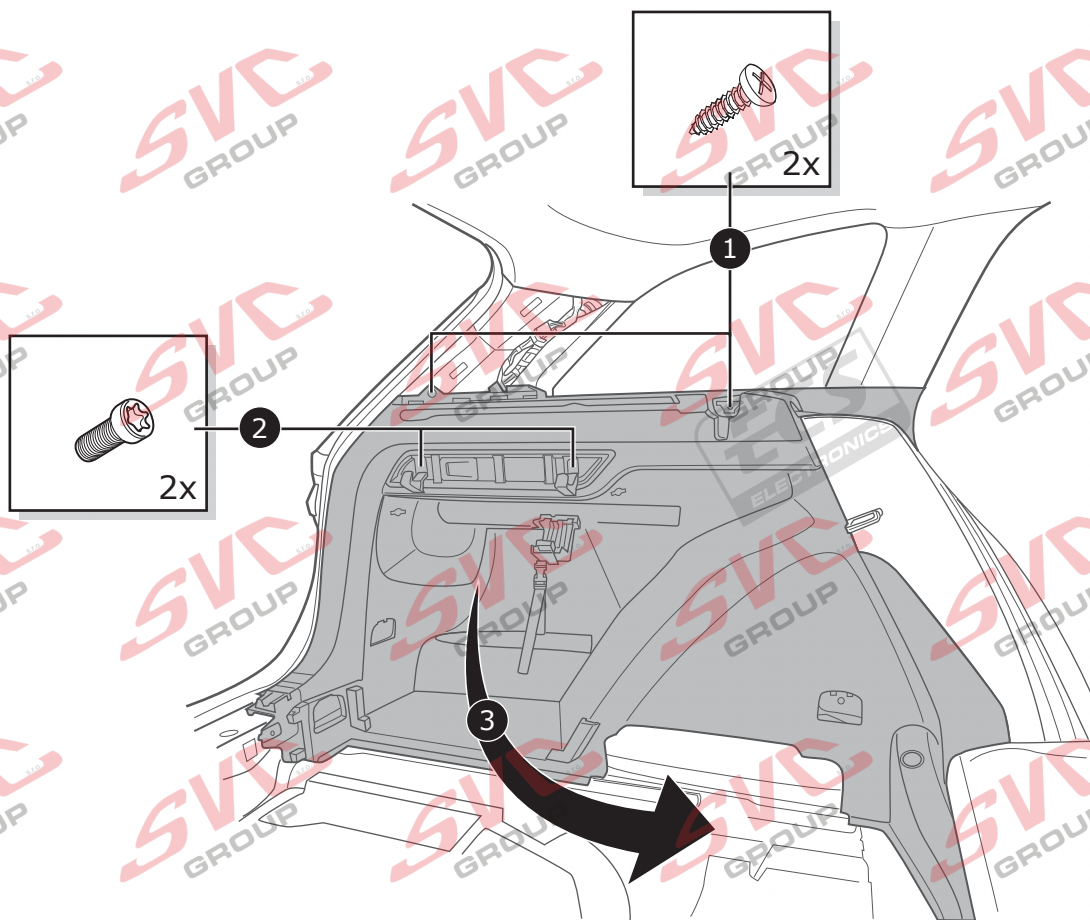
5



6

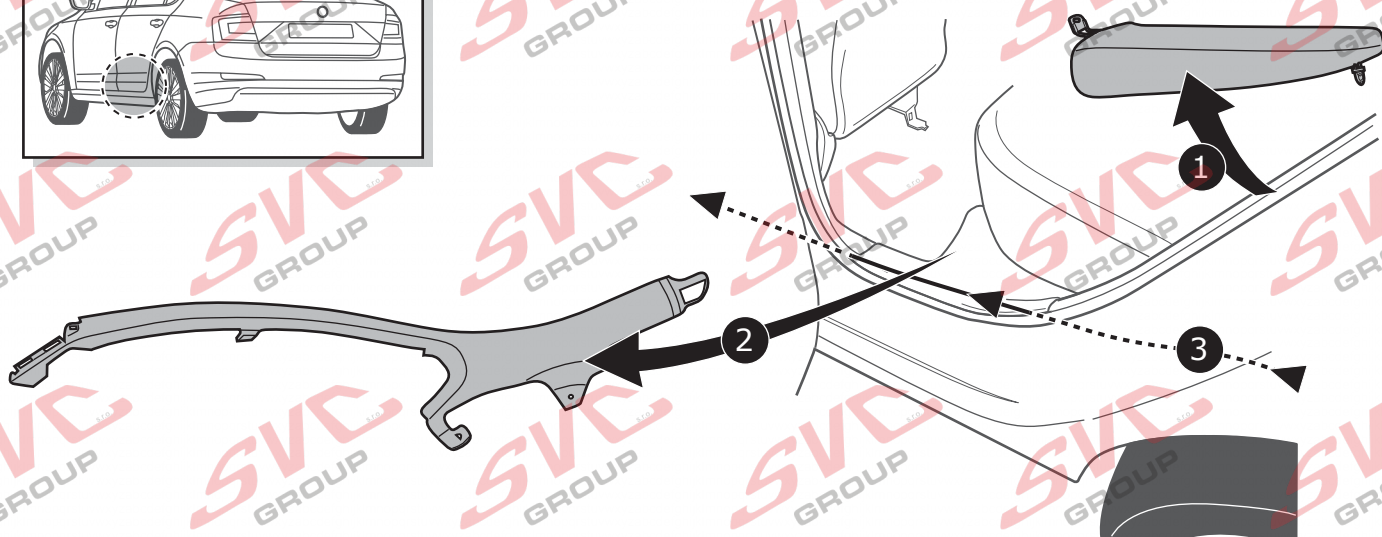
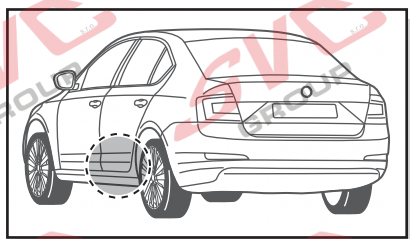


7

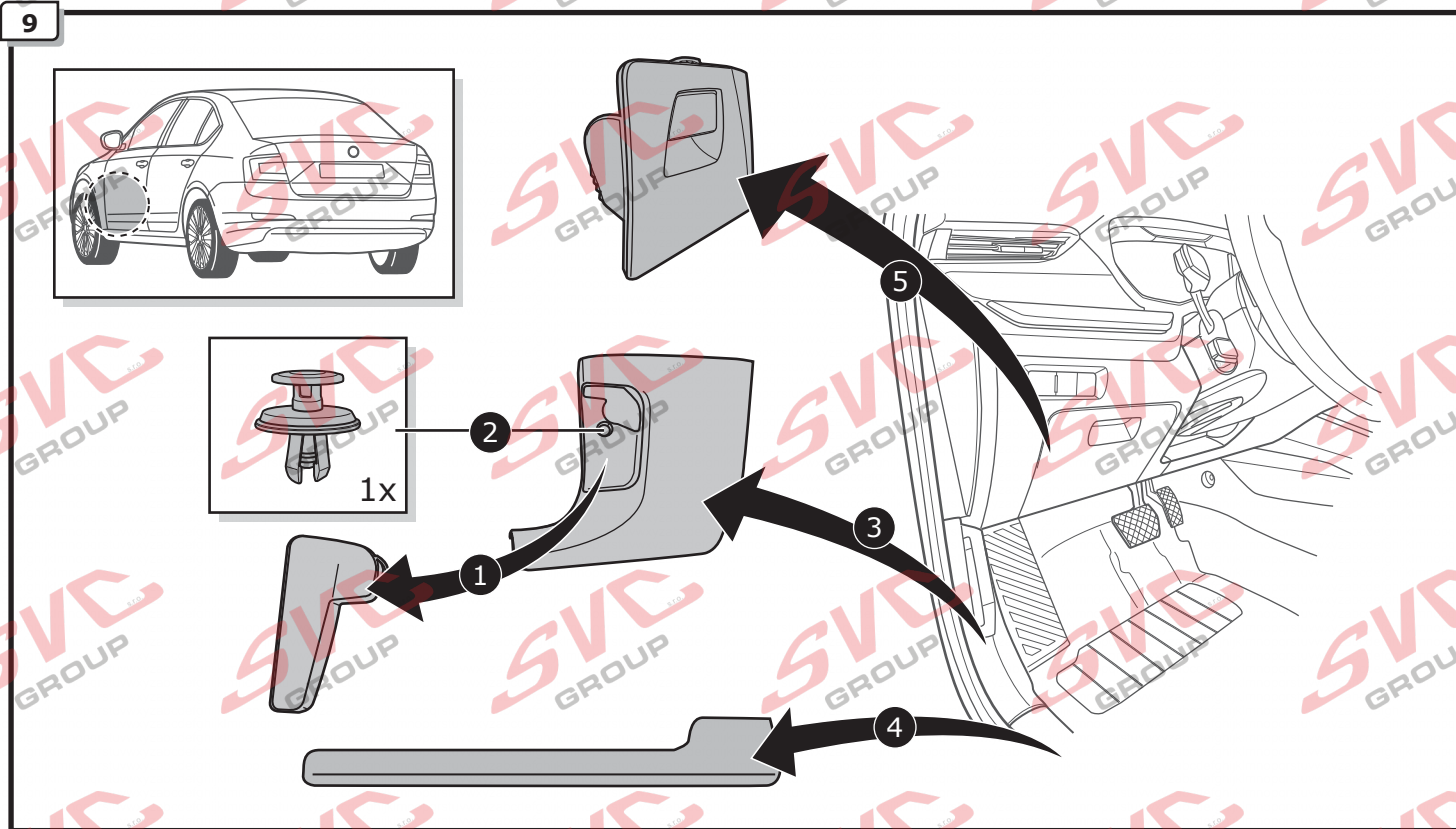


Všechny typy vozu Škoda Octavia III/IV sedan+combi - All models

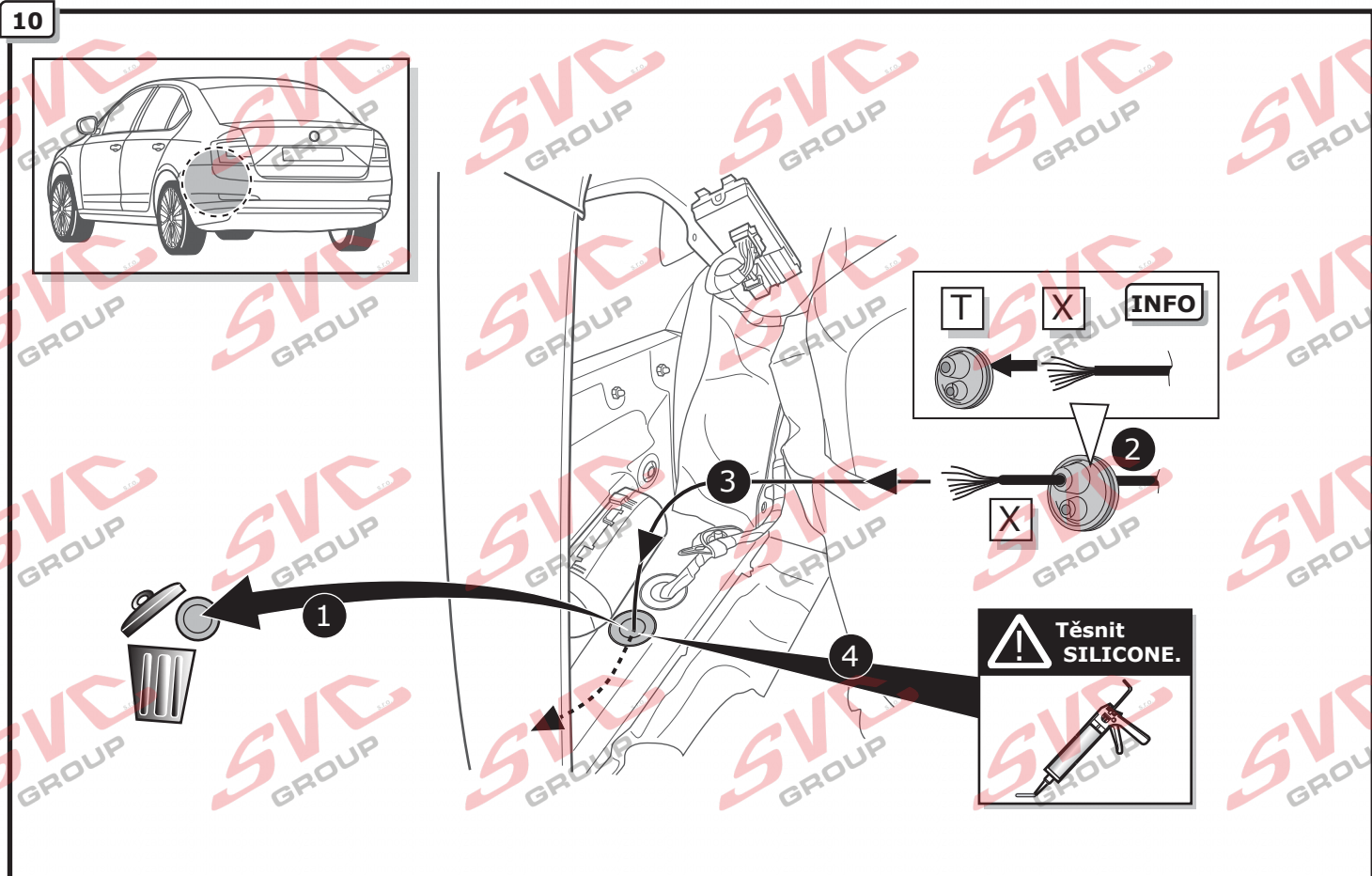
8



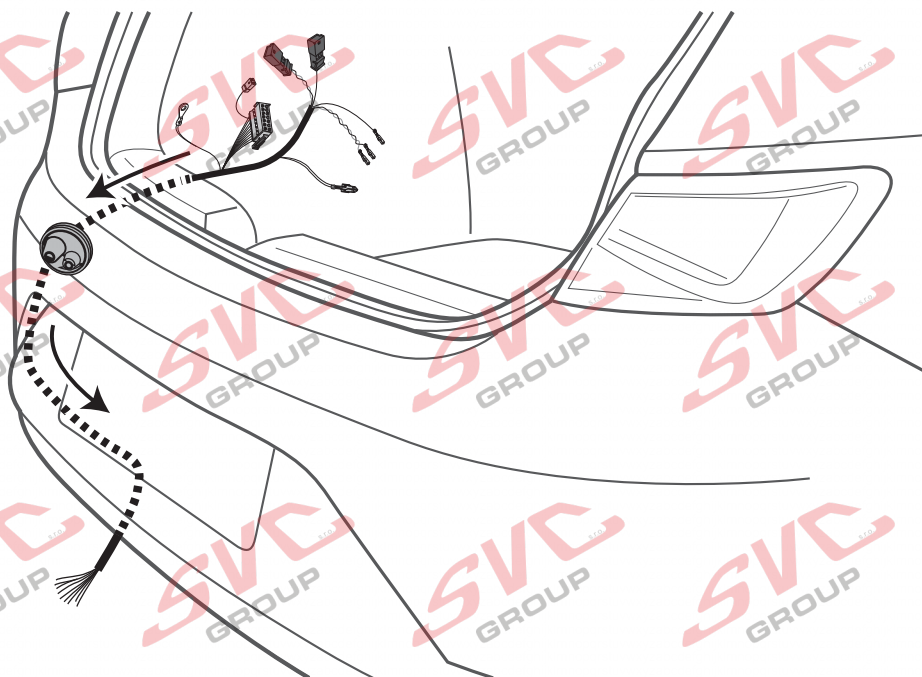
9



10

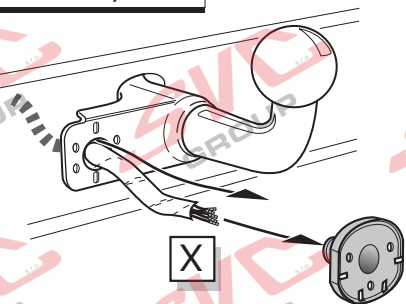


11



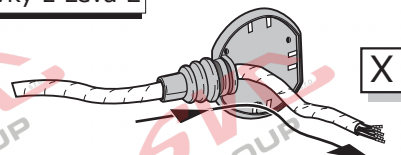
A

Pozice zadní vývod 1

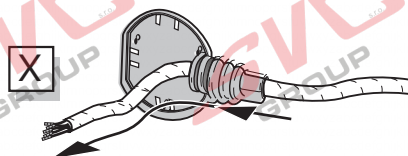


SKL zaklápěcí Auto zásuvka pod nárazník - Tažná zařízení SVC GROUP originál

SKL vedení do zásuvky z Leva 2



SKL vedení do zásuvky z Prava pozice 3



INFO

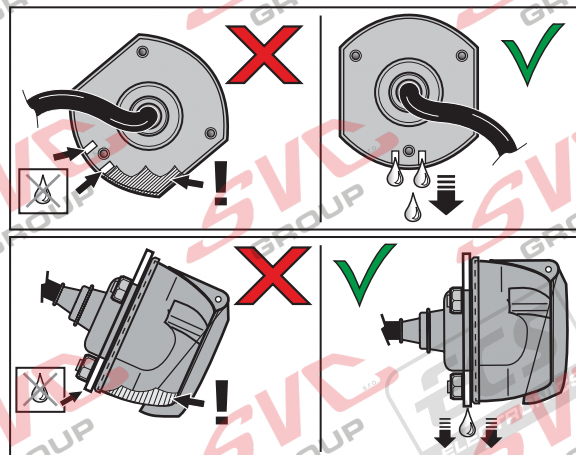
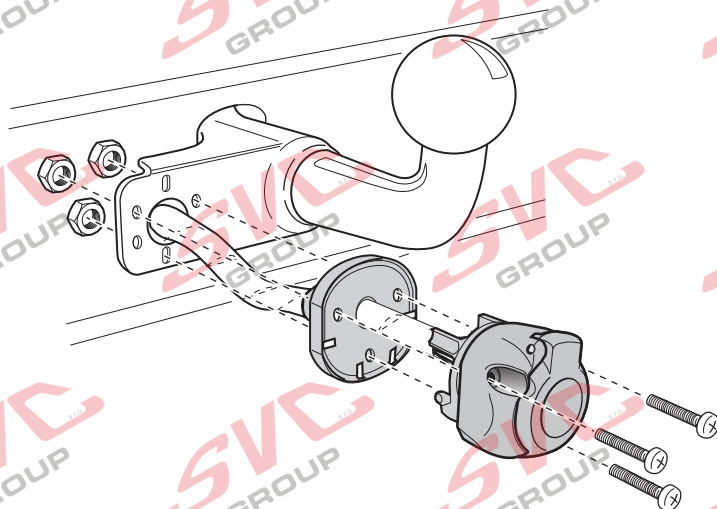
- (CZ) Zapojení auto zásuvky je na straně
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo
- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise



Page 25

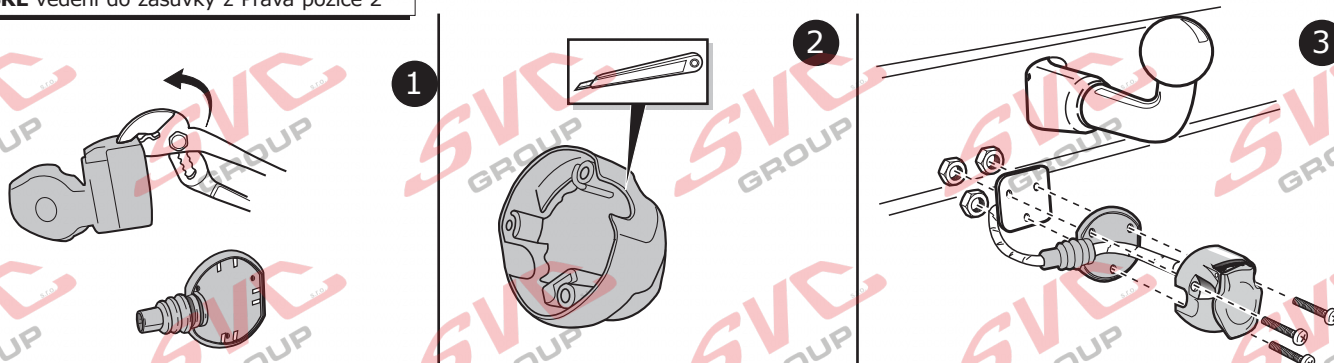
B

Pozice zadní vývod 1



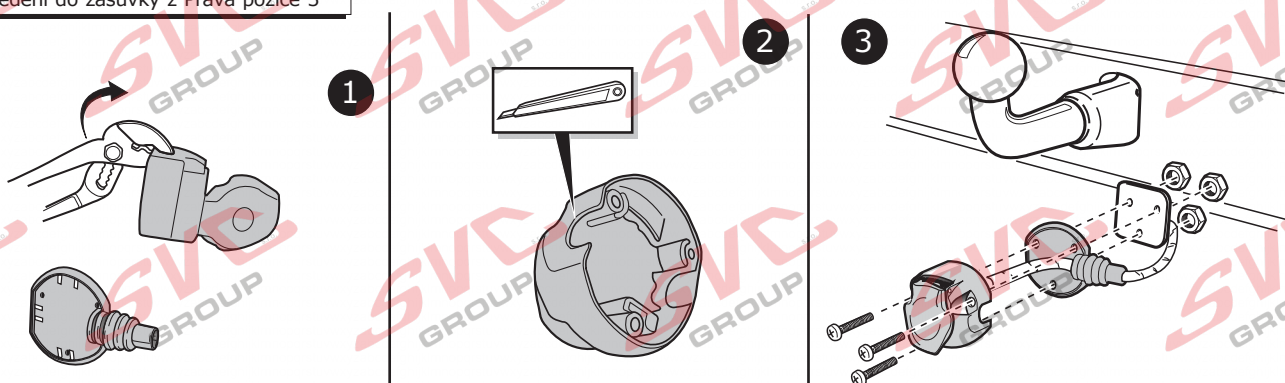
C

SKL vedení do zásuvky z Prava pozice 2



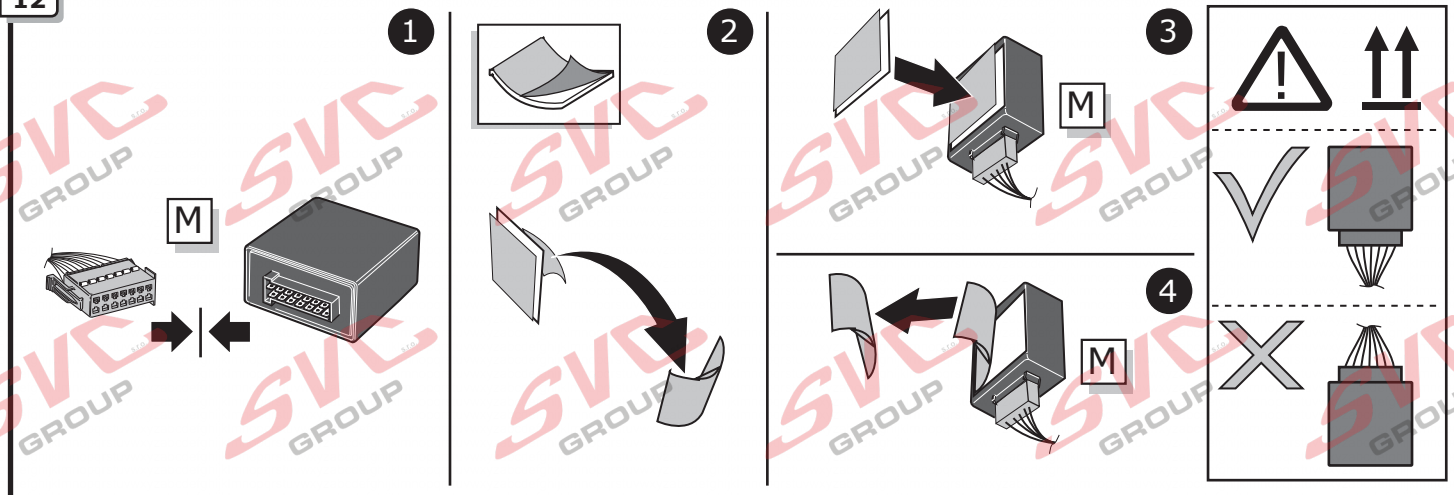
D

SKL vedení do zásuvky z Prava pozice 3



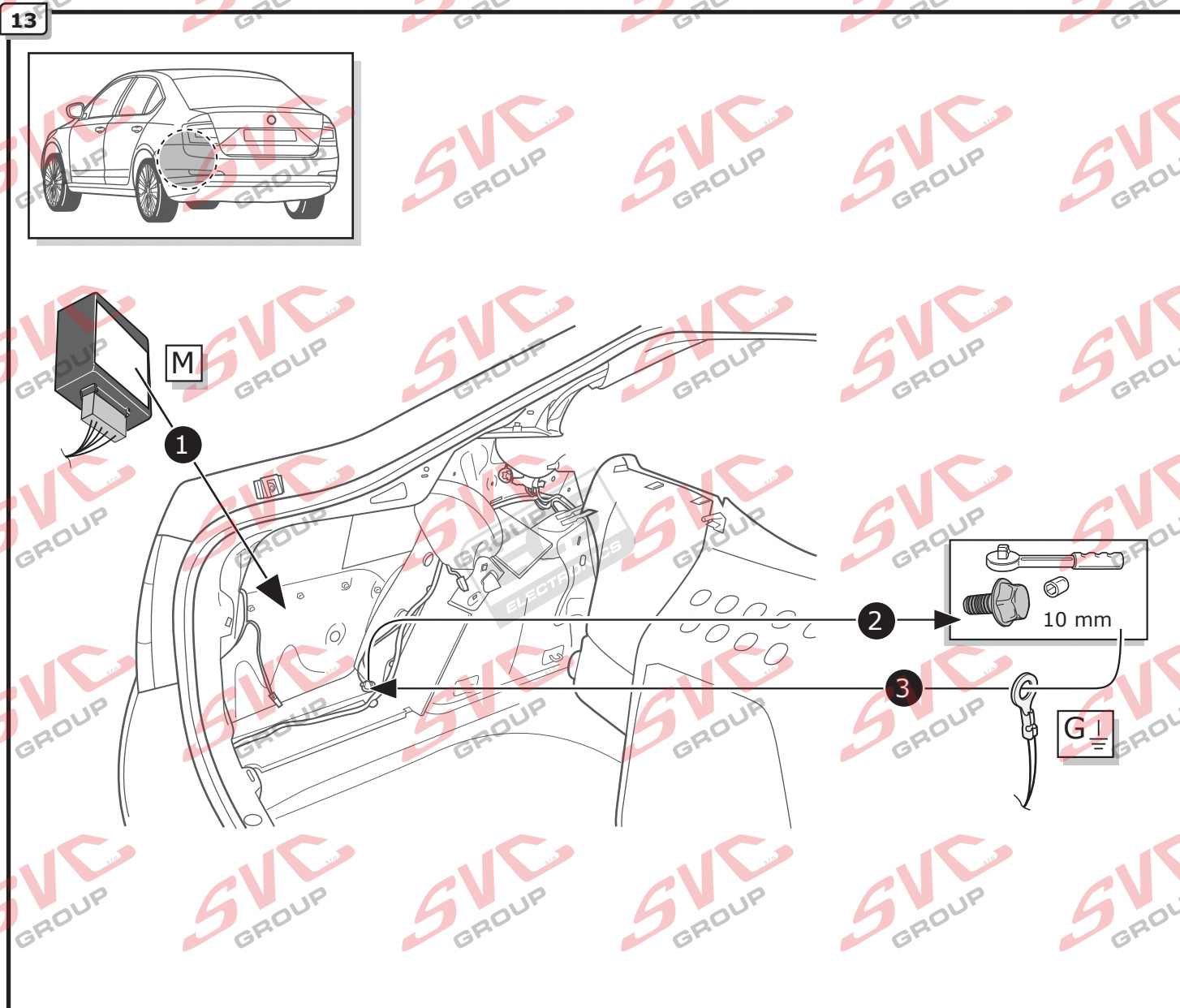
Všechny typy vozu - All models

12

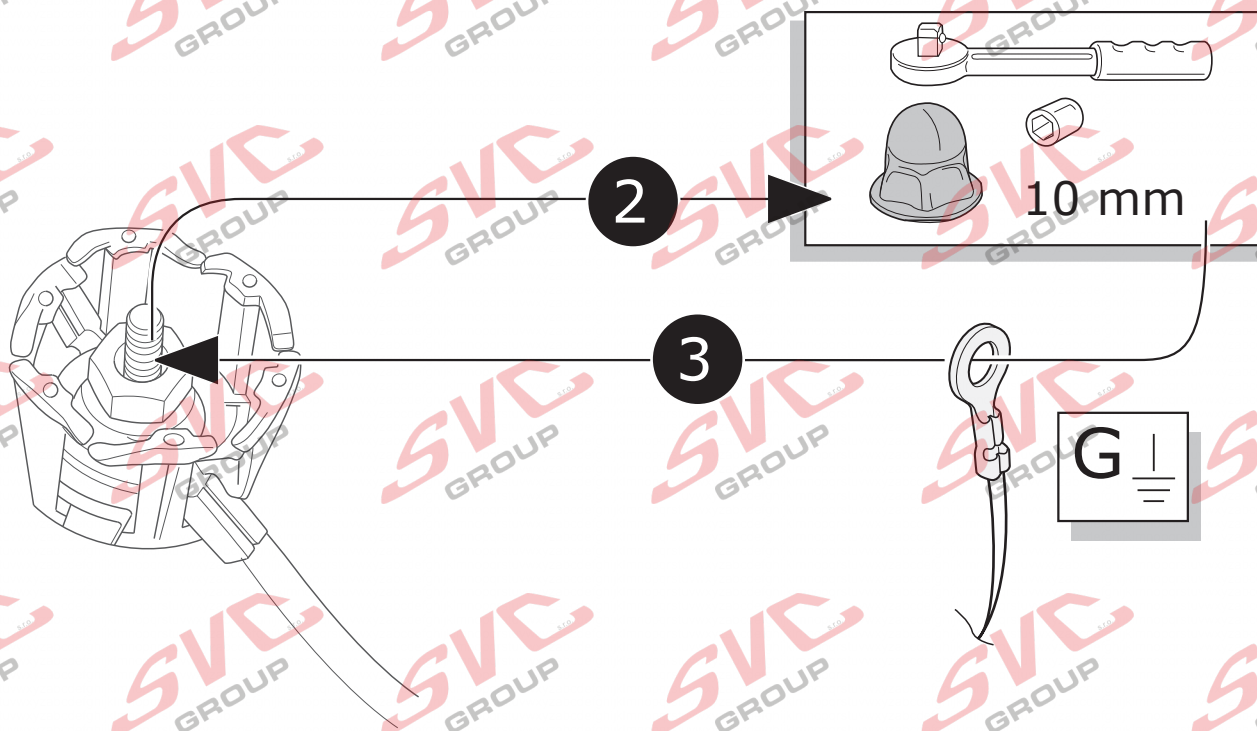
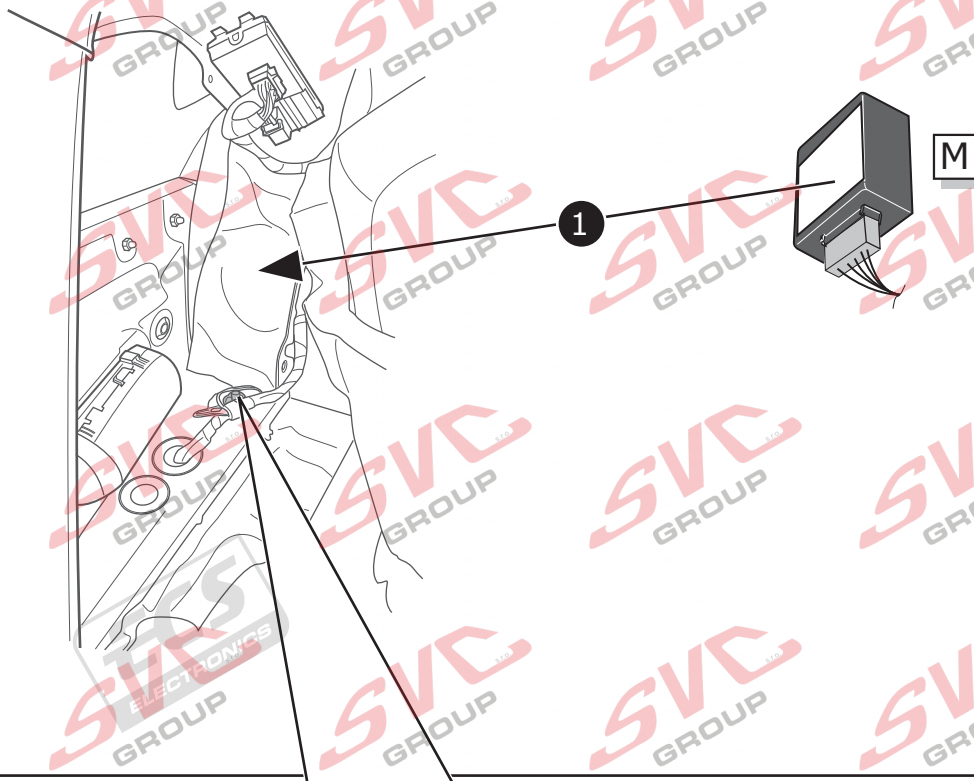


Škoda Octavia III/IV sedan

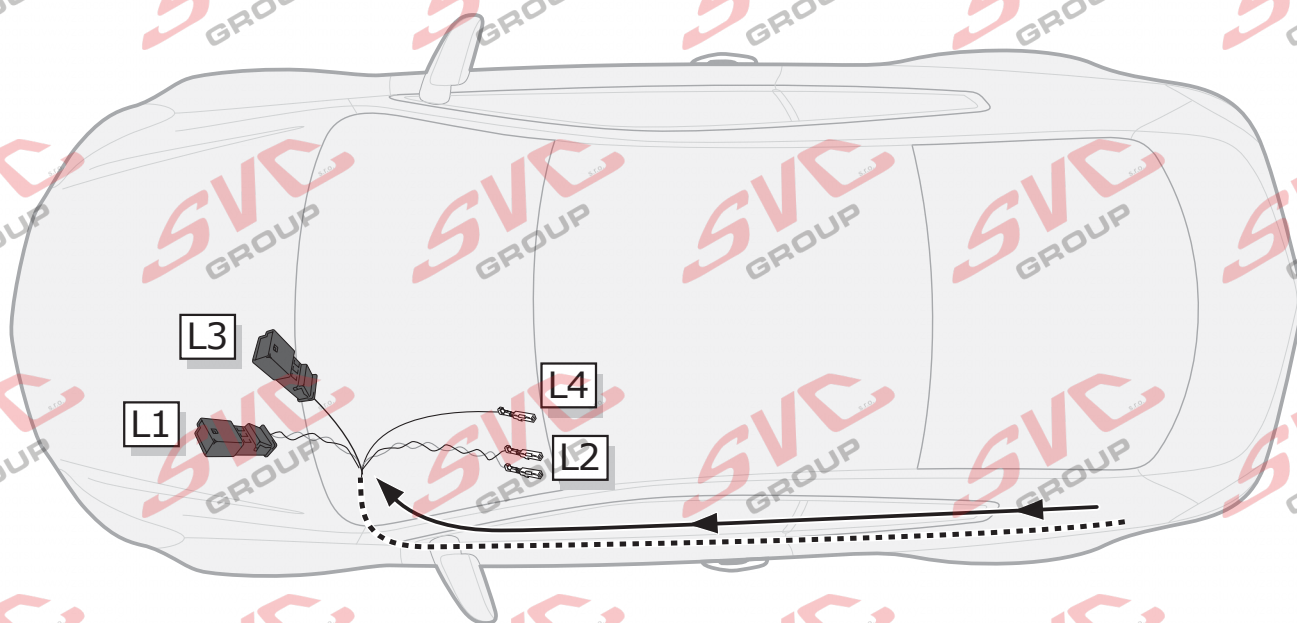
13



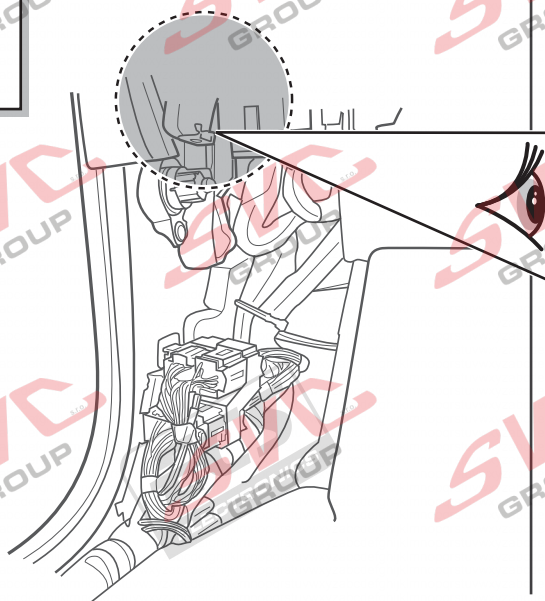
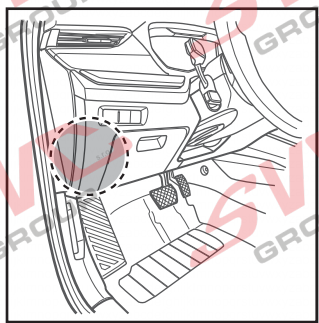
14



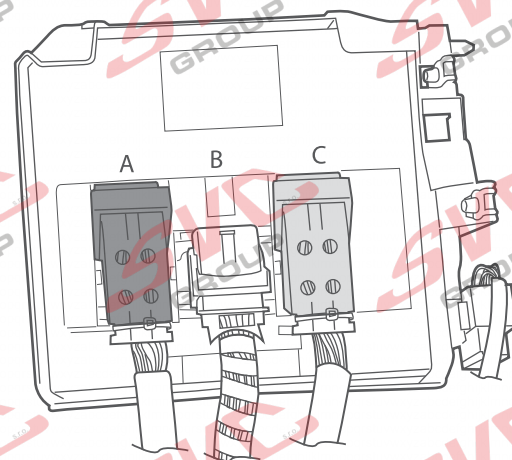
15



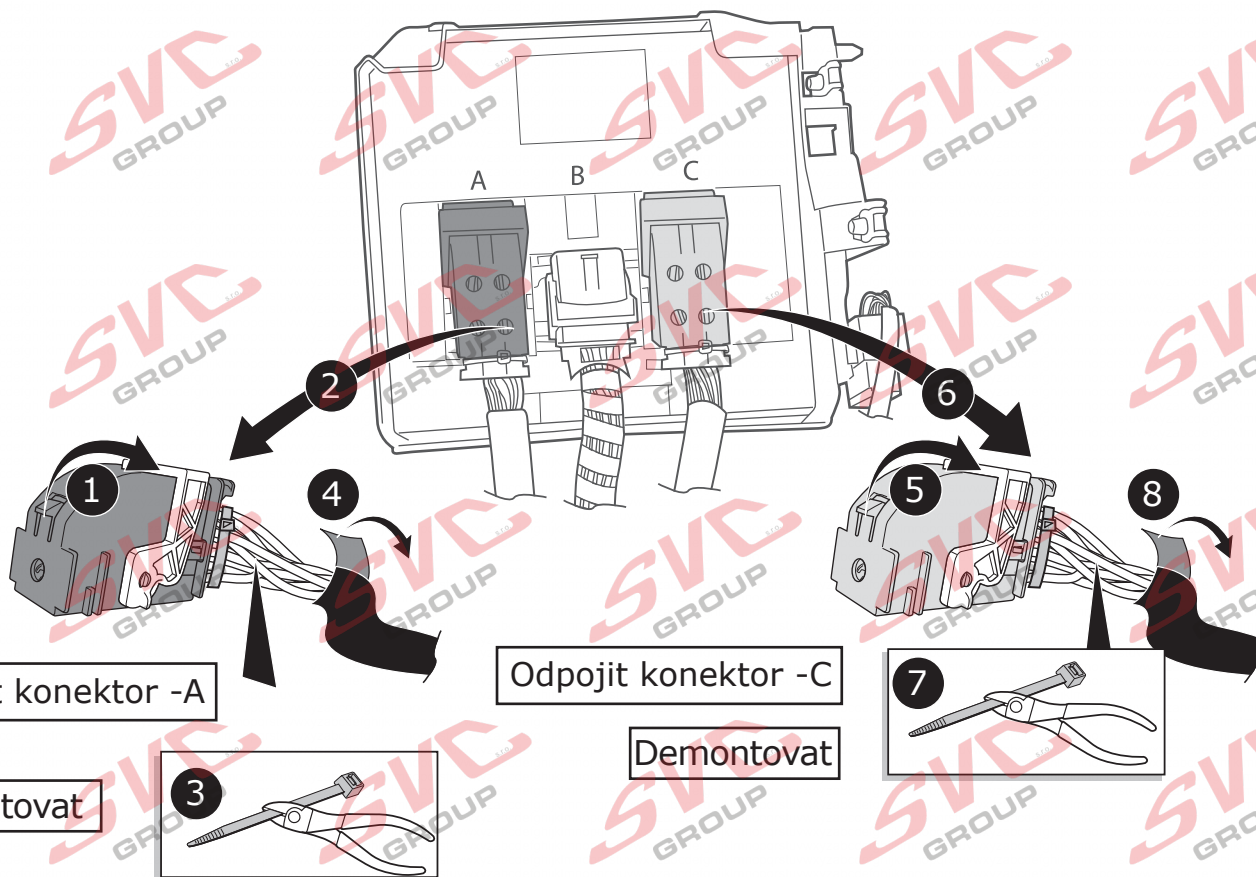
16



Komunikační Modul Kontrolы

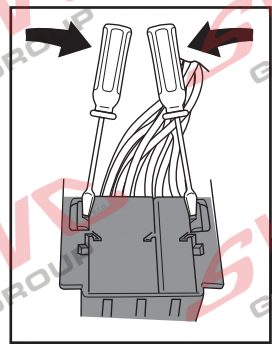


17



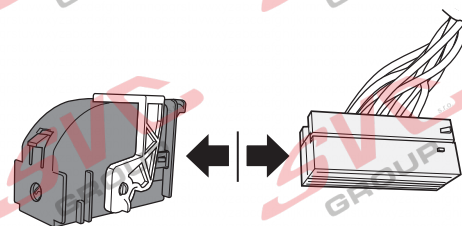
18

1 postupujte na konektoru A - BCM



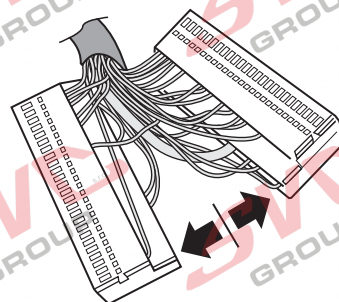
2

A - BCM



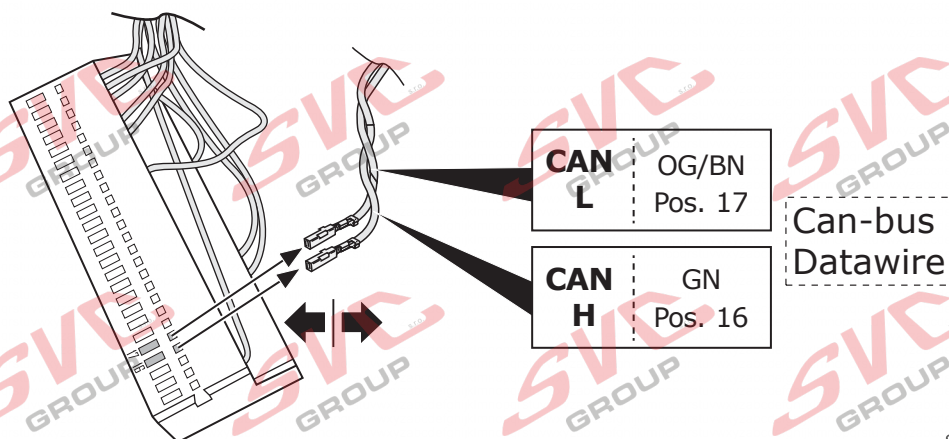
3

A- BCM



19

postupujte na konektoru **A** - BCM



20

A - BCM

CAN L Oranžovo/Hnědá-OG/BN Pos. 1

CAN H Pos. 2
Oranžovo/Zelená-OG/GN

Zámek

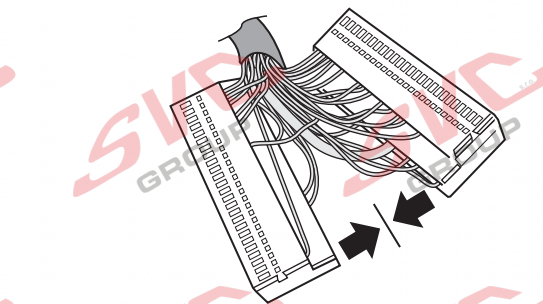
Pos. 1
HNĚDÁ-BN



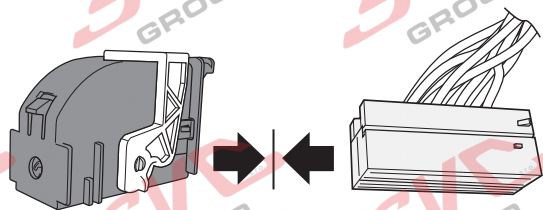
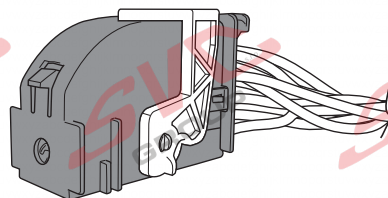
21

1

BCM-A



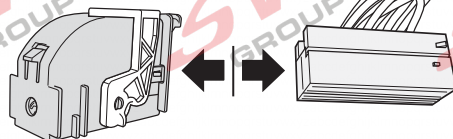
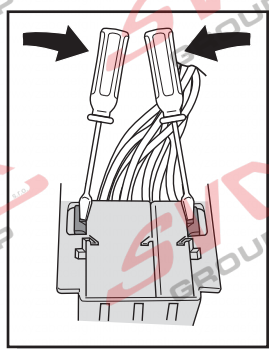
2



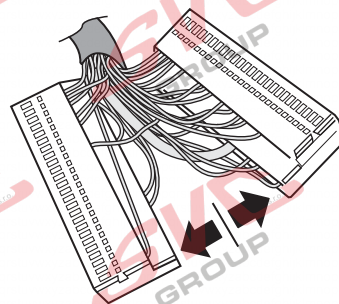
22

postupujte na konektoru A - BCM

2



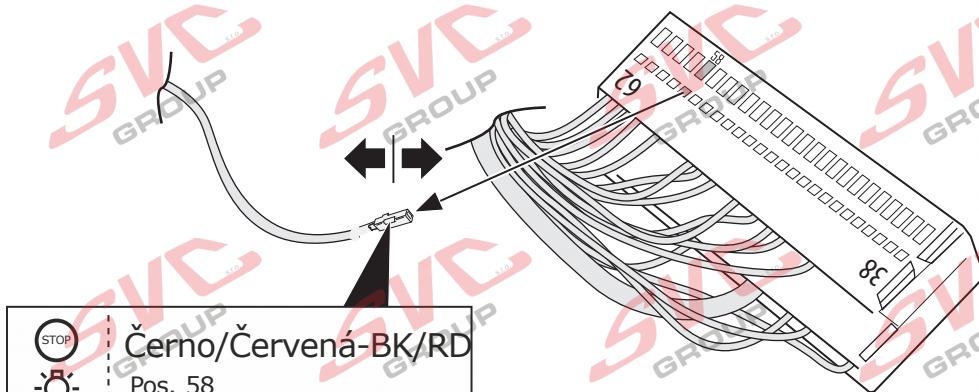
3



1

23

BCM-C

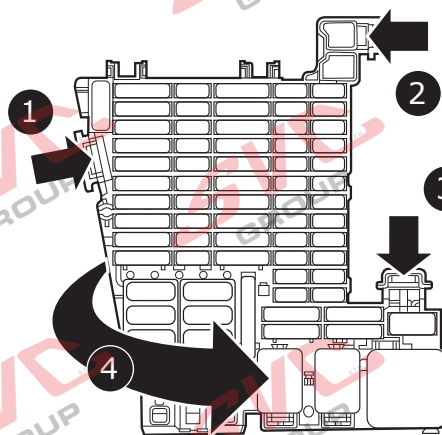
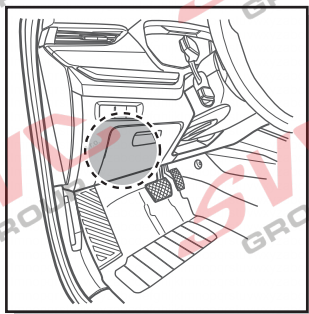


Černo/Červená-BK/RD
Pos. 58

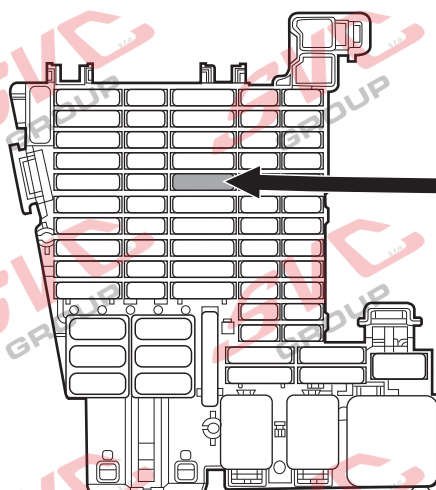
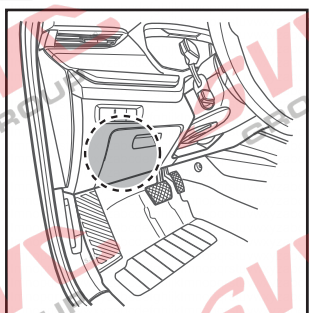
2016 / 25 let
TAŽNA ZARÍZENÍ
SVC
GROUP
ORIGINAL



27



28



ORANŽOVÝ

OG



+30

Pozice číslo: 29

L5

2

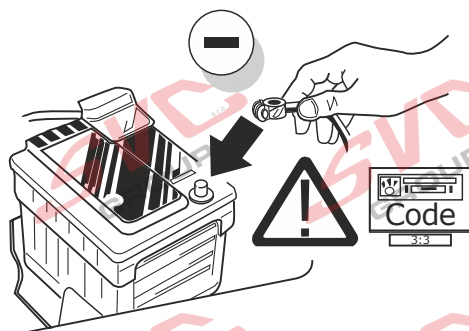


20 Amp.

Pos. 29



+30



INFO

Kódování diagnostikou kódy jsou přiložené na konci návodu



(CZ)

(GB)

(FR)

→ Diagnostika nebo diagnostický servis metoda pro offline kodování zařízením

- ODIS (→ strana 25-26)
- Hella Gutmann
- VCDS
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- Autocom
- etc. pp.

→ Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

- ODIS (→ page25-26)
- Hella Gutmann
- VCDS
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- Autocom
- etc. pp.

→ Diagnostic services ou les méthodes de diagnostic (local / hors ligne):

- ODIS (→ page25-26)
- Hella Gutmann
- VCDS
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- Autocom
- etc. pp.

(IT)

(ES)

(DE)

→ Diagnosi Servizio o metodi diagnostici (locale / offline):

- ODIS (→ pagina25-26)
- Hella Gutmann
- VCDS
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- Autocom
- etc. pp.

→ Servicio de Diagnóstico o métodos de diagnóstico (locales / fuera de línea):

- ODIS (→ pagina 25-26)
- Hella Gutmann
- VCDS
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- Autocom
- etc. pp.

→ Diagnosedienstleister bzw. Diagnosemethoden (lokal/offline):

- ODIS (→ Seite25-26)
- Hella Gutmann
- VCDS
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- Autocom
- etc. pp.



KÓDOVÁNÍ S ODIS

Poznámka:

Níže popsaný postup pro kódování a povolení režimu přívěsu slouží pouze obecnému orientaci a může se velmi lišit v závislosti na modelu (motorizace / vybavení). V případě potřeby méně nebo další řídicí jednotky budou muset být přizpůsobeny.

Po připojení k ODIS se objeví „funkce přívěsu 69“ ovladač musí být nastaven na zakódovaný v cíli instalační list

V dalším kurzu může být nutné následující práce:

EZE_09 (elektronická centrální elektrická ovladač):

Diagnostika
(možný přihlašovací kód: 31347)

Síťový plán
Auto diagnostika řadiče

Zakódovat
Zařízení pro připojení přívěsu >Je nainstalováno
nebo: hitch_ecu >Je nainstalován

Alternativní kódování EZE_09 takto (MY 2017 >>):

Vlastní diagnostika řídicí jednotky
Autorizace přístupu >31347
Nastavení
Integrace
Řídicí jednotka přívěsu > Je nainstalována

ZKS_46 (komfortní systém centrálního modulu)
sledování přívěsu > zapnuto aktivní
řídicí jednotka přívěsu > je nainstalována

SWA_3C (asistent změny jízdního pruhu)
ECU pro tažné >s ECU pro tažné

SW2_CF (Lane Change Assist2)
ECU pro tažné >s ECU pro tažné

SCH_17 (vločka panelu Dash)
Trailer >ano

RFK_6C (zrpětný kamerový systém)
equipment_ahk >je nainstalován

STF_74 (systém řízení podvozků)
Přívěs > je nainstalován

EPH_76 (řadič PDC)
>Přívěsné zařízení lze demontovat
ručně

DIS_13 (regulace vzdálenosti ovladače)
(možný přihlašovací kód: 20103)
Řídicí modul pro tažné zařízení >Je nainstalován

Alternativní kódování DIS_13 takto:

Vlastní diagnostika řídicí jednotky
Autorizace přístupu >20103
Kódování

Binární kódování
Byte 3
Binární >xxxx1xxx
nebo Hex >+8

FFF_A5 (ovladač systému předního snímače)
AAG >kódováno

HDE_6D (elektronický ovladač víka zavazadlového prostoru)
Přívěs > nainstalován

Důležitá poznámka ke kódování a aktivaci v režimu přívěsu

Výše uvedená nastavení se provádějí v elektrický systém vozidla a uložen lokálně. Po dobu obecné aktualizace softwaru vozidla (například v rámci servisu nebo opravy), nastavení mohou být za určitých podmínek přepsány a odstraněny okolností. V tomto případě se aktivuje režim přívěsu po aktualizaci je nutné znovu lokálně aktualizovat. Diagnostické informace týkající se režimu přívěsu se mohou objevit během srovnání odchylek s data uložená v dílech výrobce mohou tvořit na základě místní aktivity.

CODING WITH ODIS

Please note:

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary less or further control units will have to be adapted.

After connecting to ODIS, the "69 trailer function" controller has to be set to encoded in the target installation list.

The following may be necessary in the further course of work:

EZE_09 (electronic central electric controller):

Diagnosis
(possible login code: 31347)
Networking plan
Controller self-diagnosis
Encode
Trailer connection device >installed
or: hitch_ecu >installed

Alternative encoding EZE_09 as follows (MY 2017 >>):

Self diagnose control unit
Access authorization >31347
Adjustment
Integration
Trailer control unit > installed

ZKS_46 (Central module convenience system)

trailer monitoring >put on active
trailer control unit >installed

SWA_3C (Lane Change Assist)

ECU for draw bar >with ECU for draw bar

SW2_CF (Lane Change Assist2)

ECU for draw bar >with ECU for draw bar

SCH_17 (Dash panel insert)

Trailer >yes

RFK_6C (reverse camera system)

equipment_ahk >installed

STF_74 (chassis control system)

Trailer >installed

EPH_76 (PDC controller)

Trailer >trailer device can be removed
manually

DIS_13 (controller distance control)

(possible login code: 20103)
Control module for towing sens >installed

Alternative encoding DIS_13 as follows:

Self diagnose control unit
Access authorization >20103

Encoding
Binary encoding
Byte 3
Binary >xxxx1xxx
or Hex >+8

FFF_A5 (front sensor system controller)

AAG >coded

HDE_6D (boot lid electronics controller)

Trailer >installed

Important note on encoding and activating in trailer mode

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update. Diagnostic information relating to the trailer mode that may appear during variance comparisons with the data saved in the manufacturer's works, may form the basis of the local activation.

CODAGE AVEC ODIS

Attention:

La procédure de codage ou d'activation du fonctionnement avec remorque décrite ci-dessous sert uniquement d'orientation générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autre (motorisation / équipement). Le cas échéant, il peut s'avérer nécessaire d'adapter moins ou d'autres dispositifs de commande.

Une fois la connexion avec ODIS établie, mettre l'appareil de commande "69 fonctionnement avec remorque" sur codé dans la liste d'assemblage théorique.

Éventuellement nécessaire dans la suite du déroulement:

EZE_09 (appareil de commande de la centrale électrique électronique):

Diagnostic
(possibilité de codage: 31347)
Plan de mise en réseau
Autodiagnostic appareil de commande

Codage
Appareil de connexion de la remorque >monté
ou: hitch_ecu >monté

Ensuite Codage alternatif EZE_09 (MJ 2017 >>):

Autodiagnostic boîtier de commande
Autorisation d'accès >31347
Ajustement
Intégration
L'unité de remorque > installée

ZKS_46 (Système de commodité de module Central)

trailer monitoring >mettre actif
trailer control unit >monté

SWA_3C (l'aide au changement de voie)

ECU for draw bar >with ECU for draw bar

SW2_CF (l'aide au changement de voie 2)

ECU for draw bar >with ECU for draw bar

SCH_17 (tableau de commande insert)

Remorque >oui

RFK_6C (Système de caméra de recul)

equipment_ahk >monté

STF_74 (Système de commande de châssis)

Anhänger >monté

EPH_76 (aide au stationnement appareil de commande)

Remorque >dispositif de remorque
>démontable à la main

DIS_13 (régulateur de distance appareil de commande)

(possibilité de codage: 20103)
Control module for towing sens >monté

Ensuite Codage alternatif DIS_13

Autodiagnostic boîtier de commande
Autorisation d'accès >20103
Codage Binaire
Binaire codage
Byte 3
Binary >xxxx1xxx
ou Hex >+8

FFF_A5 (capteurs avant appareil de commande)

AAG >coded

HDE-6D (appareil de commande de l'électronique du hayon électrique)

Remorque >monté

Remarque importante sur le codage ou sur l'activation du fonctionnement avec remorque. Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectués dans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Lors des mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux de maintenance ou de réparation), ces réglages peuvent dans certaines circonstances être écrasés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être à nouveau actualisée localement après la mise à jour. L'activation locale peut le cas échéant être causée par des remarques de diagnostic relatives au fonctionnement avec remorque susceptibles d'être générées lors de la comparaison entre valeurs théoriques/valeurs réelles effectuée avec les valeurs conservées dans l'usine du constructeur.

CODIFICA CON ODIS

Attenzione:

Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione / dotazione). È possibile che meno o altre centraline debbano essere adeguate.

Dopo la connessione con ODIS, nella lista d'installazione nominale la centralina "69 Funzione rimorchio" deve essere codificata.

Nell'ulteriore procedura potrebbe essere eventualmente necessario:

EZE_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico)

Diagnosi
(possibile codice di accesso: 31347)
Schema di collegamento in rete
Autodiagnosi centralina
Codifica
Dispositivo di collegamento rimorchio > installato
o: hitch_ecu > installato

Codifica alternativa EZE_09 come segue (MJ 2017):

Autodiagnosi dell'unità di controllo
Autorizzazione all'accesso > 31347
Regolazione
Integrazione
Centralina rimorchio > installata

ZKS_46 (Sistema di convenienza di modulo centrale)

trailer monitoring > attivare
trailer control unit > installato

SWA_3C (Cambio corsia Assist)

ECU for draw bar > with ECU for draw bar

SW2_CF (Cambio corsia Assist2)

ECU for draw bar > with ECU for draw bar

SCH_17 (Inserito cruscotto)

Trailer > si

RFK_6C (sistema di telecamere retromarcia)

equipment_ahk > installato

STF_74 (sistema di controllo del telaio)

Rimorchio > installato

EPH_76 (centralina ausilio di parcheggio)

Rimorchio > dispositivo rimorchio/movibile
> manualmente

DIS_13 (centralina regolazione distanza)

(possibile codice di accesso: 20103)
Control module for towing sens > installato

Codifica alternativa DIS_13 come segue:

Autodiagnosi dell'unità di controllo
Autorizzazione all'accesso > 20103
Codifica
Codifica binaria
Byte 3
Binario > xxxx1xxx
o Hex > +8

FFF_A5 (centralina sensori frontali)

AAG > coded

HDE_6D (centralina sistema elettronico coperchio portabagagli)

Rimorchio > installato

Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio

Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizzate localmente. Nel caso di update generali del software del veicolo (ad esempio nell'ambito dei lavori di assistenza e messa a punto), in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovamente queste impostazioni. In questo caso dopo l'update deve essere nuovamente aggiornata localmente l'attivazione per funzionamento con rimorchio. Le avvertenze di diagnosi in riferimento al funzionamento con rimorchio, generate durante una comparazione dei valori nominali/effettivi con i dati inseriti in fabbrica dal costruttore, potrebbero dipendere dall'attivazione locale.

CODIFICACIÓN CON ODIS

Por favor, tener en cuenta:

El proceso descrito a continuación para la codificación y/o la habilitación para el servicio con remolque sólo sirve para una orientación general y puede variar considerablemente dependiendo del modelo (motorización / equipamiento). En caso dado puede que tengan que adaptarse menos o otros reguladores.

Después de haber establecido la conexión con ODIS se deberá ajustar el controlador "69 función de remolque" en la lista de dispositivos a codificado.

En el transcurso del proceso puede que sea necesario:

Codificación EZE_09 (controlador del sistema eléctrico central electrónico):

Diagnóstico
(código de acceso posible: 31347)
Esquema de interconexión
Autodiagnos del controlador
Codificación
Controlador para remolque > montado
o: hitch_ecu > installed

Codificación alternativa EZE_09 como sigue (MJ 2017):

Unidad de control de autodiagnóstico
Autorización de acceso > 31347
Adaptación
Integración
Unidad de remolque > instalada

ZKS_46 (Sistema de confort de módulo central)

trailer monitoring > poner en activo
trailer control unit > montado

SWA_3C (asistente de cambio de carril)

ECU for draw bar > with ECU for draw bar

SW2_CF (asistente de cambio de carril2)

ECU for draw bar > with ECU for draw bar

SCH_17 (Cuadro de instrumentos)

Trailer > si

RFK_6C (sistema de cámara de reversa)

equipment_ahk > montado

STF_74 (sistema de control de chasis)

Remolque > montado

EPH_76 (controlador del sistema de ayuda al aparcamiento):

Remolque > dispositivo de remolque
> desmontable a mano

DIS_13 (controlador del sistema de regulación de distancia):

(código de acceso posible: 20103)
Control module for towing sens > montado

Codificación alternativa DIS_13 como sigue:

Unidad de control de autodiagnóstico
Autorización de acceso > 20103
Codificación
Codificación binaria
Byte 3
Binario > xxxx1xxx
o Hex > +8

FFF_A5 (controlador del sistema de sensores frontales):

AAG > coded

HDE_6D (controlador del sistema electrónico de la puerta del maletero):

Remolque > montado

Nota importante sobre la codificación y/o habilitación del modo remolque. Los ajustes anteriormente mencionados se llevan a cabo en el sistema eléctrico de a bordo y se guardan de forma local. Al realizar actualizaciones generales de software del vehículo (por ejemplo con motivo de trabajos de mantenimiento o reparación) es posible que estos ajustes se vuelvan a borrar y sobrescribir. En tal caso se deberá volver a actualizar la habilitación del modo remolque de forma local después de la actualización. Los avisos de diagnóstico relacionados con el modo remolque, que puedan aparecer en caso de comparaciones de datos teóricos/reales con los datos depositados en la fábrica, se pueden deber a la habilitación local.

CODIERUNG MIT ODIS

Bitte beachten:

Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung / Ausstattung) stark variieren. Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weitere Steuergeräte angepasst werden.

Nach dem Verbinden mit ODIS muss in der Sollverbauliste das Steuergerät "69 Anhängerfunktion" auf codiert gesetzt werden.

Im weiteren Verlauf ggf. erforderlich Codierungen:

EZE_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät):

Diagnose / Eigendiagnose
(möglicher Login Code: 31347)
Vernetzungsplan
Eigendiagnose Steuergerät
Codieren
Anhängeranschlussgerät > verbaut
oder: hitch_ecu > installed

Alternative Codierung EZE_09 wie folgt (MJ 2017 >):

Eigendiagnose Steuergerät
Zugriffsberechtigung > 31347
Anpassung
Vernetzung
Anhängeranschlussgerät > verbaut

ZKS_46 (Zentralmodul Komfortsystem)

trailer monitoring > auf aktiv setzen
trailer control unit > verbaut

SWA_3C (Spurwechselassistent)

ECU for draw bar > with ECU for draw bar

SW2_CF (Spurwechselassistent2)

ECU for draw bar > with ECU for draw bar

SCH_17 (Schalttafelinsatz)

Trailer > ja

RFK_6C (Rückfahrkamerasystem)

equipment_ahk > verbaut

STF_74 (Fahrwerksteuerung)

Anhänger > verbaut

EPH_76 (Einparkhilfe Steuergerät)

Anhänger > Anhänger Vorrichtung

DIS_13 (Distanzregelung Steuergerät)

(möglicher Login Code: 20103)
Control module for towing sens > verbaut

Alternative Codierung DIS_13 wie folgt:

Eigendiagnose Steuergerät
Zugriffsberechtigung > 20103
Codieren
Binary Codierung
Byte 3
Binär > xxxx1xxx
oder Hex > +8

FFF_A5 (Frontsensorik Steuergerät)

AAG > coded

HDE_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät)

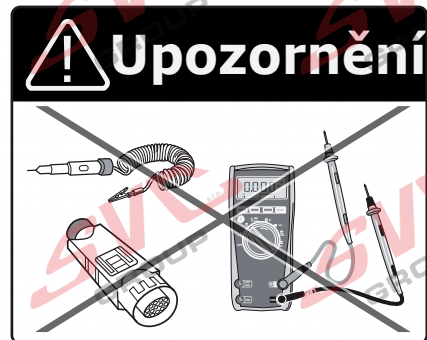
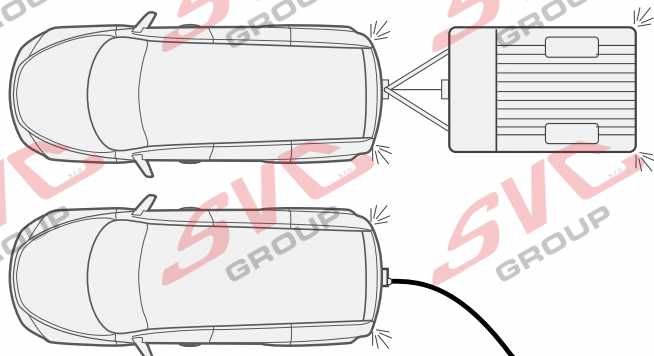
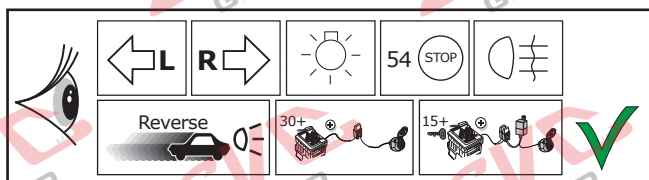
Anhänger > verbaut

Wichtiger Hinweis zu Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb

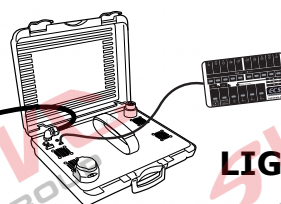
Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeugsoftware (beispielsweise im Rahmen von Service- oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden. Diagnosehinweise in Bezug auf Anhängerbetrieb, die bei Soll-/Ist-Vergleich mit den im Herstellerwerk hinterlegten Daten auftreten können, liegen ggf. der lokalen Freischaltung zu Grunde.

30

Test funkce

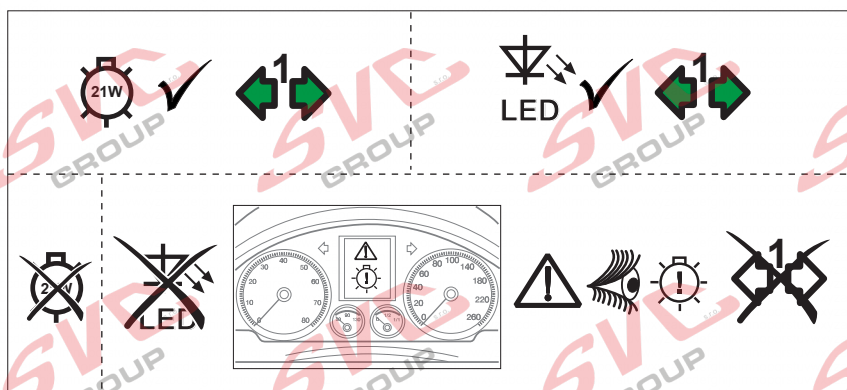
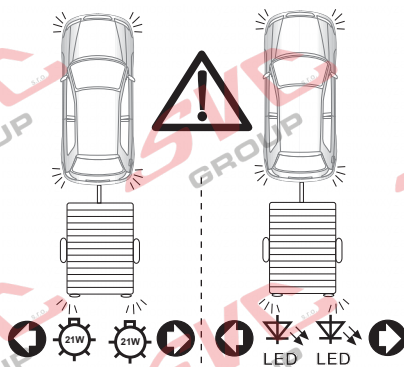


Zkoušet pod zátěží žárovek !!!



LIGHTMATE II a II

31



INFO

Následující světelné funkce pro přívěs **nejsou podporovány** všemi tažnými vozidly z výroby s obvodem DRL:

(CZ)

- Zadní světlá
- Obrysová světlá
- Osvětlení SPZ

Zadní světlá nebo **tlumené světlomety** pro aktivaci této funkce **musíte zapnout !**

(IT)

Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio **non sono supportate** da tutte le motrici con circuito di luci diurne:

- luci posteriori
- luci d'ingombro
- illuminazione targa

Per attivare queste funzioni devono essere accese **le luci di posizione o gli anabbaglianti!**

(GB)

The following light functions for the trailer **are not supported** by all towing vehicles with DRL circuit:

- Rear lights
- Side lights
- Numberplate lights

The **taillights or dimmed headlights** must be switched on to activate this function!

(DE)

Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden **nicht** bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrlichtschaltung unterstützt:

- Schlussleuchten
- Begrenzungsleuchten
- Kennzeichenbeleuchtung

Zur Aktivierung dieser Funktionen muss **Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet** werden!

(FR)

Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque **ne sont pas activables** sur tous les véhicules de traction équipés de feux de circulation de jour:

- Feux arrière
- Feux d'encadrement
- Éclairage de la plaque minéralogique

Pour activer ces fonctions, **les feux de position ou de croisement** doivent être allumés!

(ES)

No todos los vehículos tractores con **conmutación de luz de marcha diurna** ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:

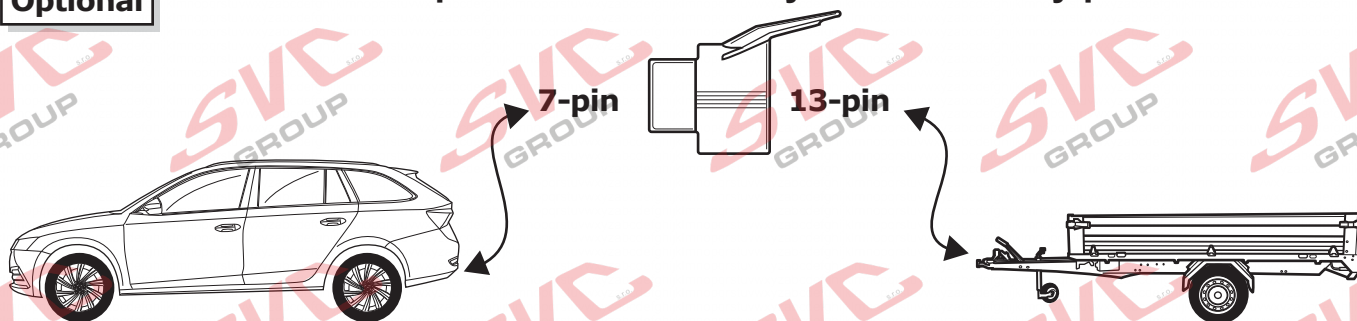
- Luces traseras
- Luces de galibo
- Iluminación de la matrícula

¡Para activar estas funciones deberán encenderse **las luces de posición o las luces de cruce!**

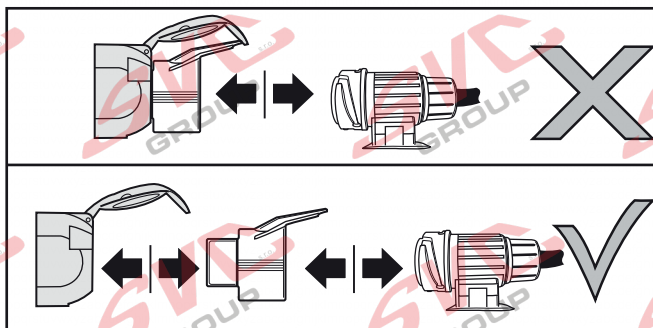
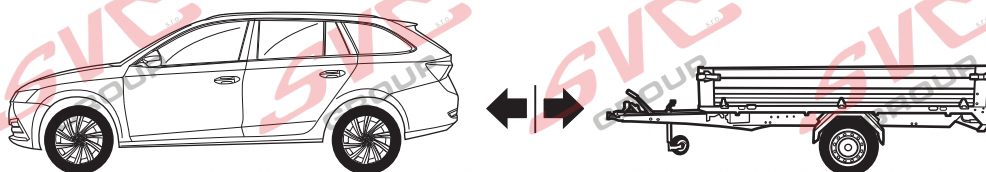
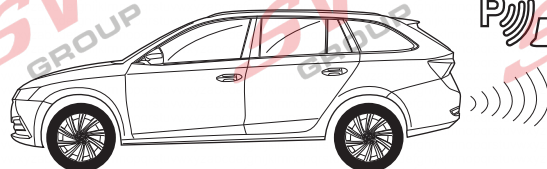
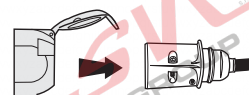
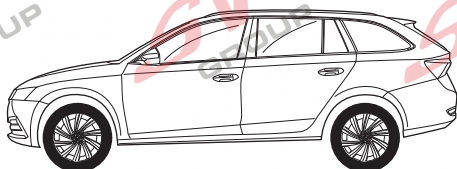
32

- ⒸZ Adapter pro přechod ze 7 Pinů na 13 pinů
- ⒹE Einzelteile wieder einbauen
- ⒻR Remonter les pièces démontées
- ⒼB Reinstall linings
- ⒺS Reinstalar componentes
- ⒾT Rimetti a posto componenti

33

Optional**Adapter 7P auto zásuvky a 13P zástrčky přívěsu**

34

**INFO****Automatické odpojení PDC**

Společné pro všechny

44

- (CZ)** OVĚŘTE FUNKCE POMOČÍ TESTOVACÍHO BOXU NEBO SVĚTEL S PŘÍSLUŠNÝM VÝKONEM!
- (FR)** CONTRÔLER LES FONCTIONS AVEC UNE BOÎTE DE TEST AVEC DE LA CHARGE OU DES LAMPES AVEC LA QUANTITÉ CORRECTE DE WATT!
- (NL)** CONTROLEER FUNCTIES MET EEN TESTER MET BELASTING OF LAMPEN MET DE JUISTE WATTAGE!
- (GB)** TEST ALL CIRCUIT FUNCTIONS WITH A TESTBOX WITH THE CORRECT POWER LOAD FOR EACH UNIT. A TESTBOX ON WHICH ONLY LEDs ARE USED CAN NOT BE USED IN THIS CASE
- (ES)** ¡CONTROLAR FUNCIONES CON UN TESTER CON CARGA O LUCES CON EL CORRECTO WATTAJE!
- (IT)** CONTROLLA FUNZIONI CON UN TESTER CON CARICO O LAMPADE DEL GIUSTO WATT-TAGGIO!

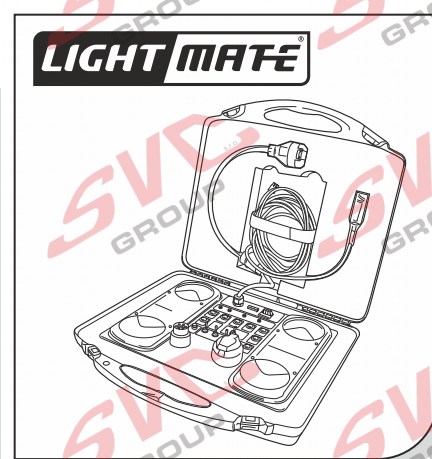
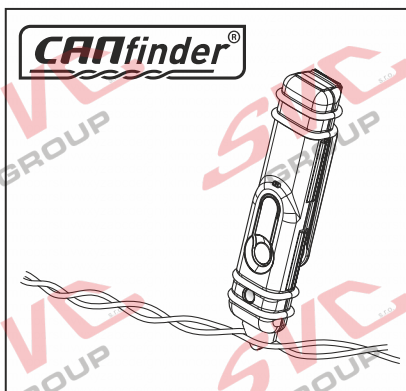
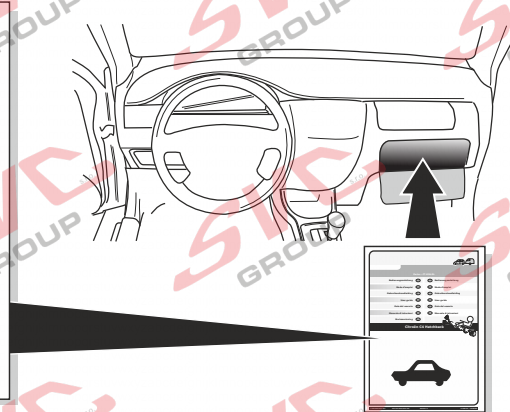
- (SE)** KONTROLLERA FUNKTIONERNA MED EN TESTARE MED BELASTNING ELLER LAMPOR MED RÄTT WATT-VÄRDE!
- (DE)** FUNKTIONEN KONTROLLIEREN MIT EINEM PRÜFGERÄT MIT WIDERSTAND ODER MIT LEUCHTEN MIT DER GENAUEN WATTZAHL!
- (DK)** CHECK FUNKTIONERNE MED EN TESTBOKS, MED BELASTNING ELLER MED LYGTER MED DET KORREKTE ANTAL WATT!
- (FI)** TARKISTA TOIMINNOT KÄYTTÄMÄLLÄ TESTILAITE, JOSSA ON OIKEATEHOINEN KUORMITUS TAI OIKEATEHOISET LAMPUT!
- (GR)** ΕΛΕΓΕΤΕ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕ 'ΕΝΑ ΚΙΒΩΤΙΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΟ Ή ΛΑΜΠΗΡΕΣ ΣΩΣΤΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΒΑΤ!
- (NO)** KONTROLLER FUNKSJONENE MED EN TESTER MED BELASTNING ELLER LYSPÆRER MED RIKTIG WATTVERDI!
- (PL)** SPRAWDŹ FUNKCJE UŻYWAJĄC SKRZYŃKI TESTOWEJ Z OBŁĄŻENIEM LUB PODŁĄCZONYMI ŻARÓWKAMI O ODPOWIEDNIEJ MOCY!

45

- (CZ)** Znovu zasuňte obložení
- (DE)** Einzelteile wieder einbauen
- (FR)** Remonter les pièces démontées
- (NL)** Terug plaatsen onderdelen
- (GB)** Reinstall linings
- (ES)** Reinstalar componentes
- (IT)** Rimetti a posto componenti
- (SE)** Sätt tillbaka delar
- (DK)** Påsæt beklædningen
- (FI)** Asenna verhoilut takaisin
- (GR)** Τοποθετήστε ξανά τις επενδύσεις
- (NO)** Sett tilbake deler
- (PL)** Założyć wykładzinę

46

- (CZ)** Uživatelská příručka.
- (DE)** Gebrauchsanleitung.
- (FR)** Mode d'emploi.
- (NL)** Gebruikershandleiding.
- (GB)** User guide.
- (ES)** Guía del usuario.
- (IT)** Manuale di istruzioni.
- (SE)** Bruksanvisning.
- (DK)** Brugervejledning.
- (FI)** Käyttöohjeet.
- (GR)** Οδηγός χρήστη.
- (NO)** Brukerveiledning.



Zkoušečky k dodání v katalogu CAN-BUSk SVC GROUP



(CZ) Zapojení auto zásuvky**(FR)** Connection de la prise**(NL)** Contactdoos aansluiting**(GB)** Socket connection**(ES)** Conexión de la caja de enchufe**(IT)** Allaccio zoccolo**(SE)** Anslutning kontaktdosa**(DE)** Anschluss Steckdose**(DK)** Stikdåse forbindelse**(FI)** Pistorasia liitäntä**(GR)** Υποδοχή σύνδεσης**(NO)** Tilkobling koblingsboks**(PL)** Połączenie przez gniazdo

DIN/ISO 1724							
	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L
Pmax	21W	21W		21W	42W	3x21W	42W
(DE)	Schwarz/ Weiß	Blau	Braun	Schwarz/ Grün	Grau/ Rot	Schwarz/ Rot	Grau/ Schwarz
(FR)	Noir/ Blanc	Bleu	Marron	Noir/ Vert	Gris/ Rouge	Noir/ Rouge	Gris/ Noir
(NL)	Zwart/ Wit	Blauw	Bruin	Zwart/ Groen	Grijs/ Rood	Zwart/ Rood	Grijs/ Zwart
(GB)	Black/ White	Blue	Brown	Black/ Green	Grey/ Red	Black/ Red	Grey/ Black
(ES)	Negro/ Blanco	Azul	Marrón	Negro/ Verde	Gris/ Rojo	Negro/ Rojo	Gris/ Negro
(IT)	Nero/ Bianco	Blu	Marrone	Nero/ Verde	Grigio/ Rosso	Nero/ Rosso	Grigio/ Nero
(SE)	Svart/ Vit	Blå	Brun	Svart/ Grön	Grå/ Röd	Svart/ Röd	Grå/ Svart
(CZ)	Černá/ Bílá	Modrá	Hnědá	Černá/ Zelená	Šedá/ Červená	Černá/ Červená	Šedá/ Černá
(DK)	Sort/ Hvid	Blå	Brun	Sort/ Grøn	Grå/ Rød	Sort/ Rød	Grå/ Sort
(FI)	Musta/ Valkoinen	Sininen	Ruskea	Musta/ Vihreä	Harmaa/ Punainen	Musta/ Punainen	Harmaa/ Musta
(GR)	Μαύρο/ Λευκό	Μπλε	Καφέ	Μαύρο/ Πράσινο	Γκρι/ Κόκκινο	Μαύρο/ Κόκκινο	Γκρι/ Μαύρο
(NO)	Svart/ Hvit	Blå	Brun	Svart/ Grønn	Grå/ Rød	Svart/ Rød	Grå/ Svart
(PL)	Czarny/ Biały	Niebieski	Brązowy	Czarny/ Zielony	Szary/ Czerwony	Czarny/ Czerwony	Szary/ Czarny

Kódování pomocí ODIS ESC-Elektronik Věnujte prosím pozornost:

Popsaný postup pro kódování řídicí jednotky vozu pro použití elektroniky pro tažné zařízení. Postup je pouze orientační, může se lišit v závislosti na modelu, výbavě, motorizaci, použití couvacích senzorů, faceliftu vozu. V případě potřeby, může být nutné upravit další řídicí jednotky vozidla.

Po připojení k ODIS "69 funkce přívěsu" řídicí jednotka musí být nastavena na kódování v cílovém instalačním seznamu.

V následujícím průběhu práce může být nutné:

-> Kódování EZE_09 Elektronická centrální elektrická řídicí jednotka:

Zabezpečený přístup: 31347

* Diagnostika

* Plán (Mapa) sítě

* Řídicí jednotka-diagnostika

* Zakódovat

Připojení jednotky přívěsu
nebo řídicí jednotka přívěsu

-> nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

-> nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

-> Kódování ZKS_46 Centrální modul komfortního systému: **GB- Elektroniccentral elektric controller, DE- Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät:**

Řídicí jednotka přívěsu

-> zapnout na aktivní, GB- put on active, DE- auf aktiv setzen

Řídicí jednotka přívěsu

-> nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

-> Kódování SWA_3C Asistent změny jízdního pruhu: **GB- Central module convenience system, DE- Zentralmodul Komfortsystem :**

ECU řídicí jednotka přívěsu

-> Nainstalováno, GB- Wiht ECU for draw car, DE- Mit Steuergerät für Zugwagen

ECE for tor draw bar

-> Kódování SCH_17 Přístrojová deska-vložit: **GB- Dash panel insert, DE- Distanzregelung Steuergerät**
Přívěs

-> ano

-> Kódování RFK_6C Zpětný kamerový systém

Rozpoznání přívěsu

-> nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

-> Kódování STF_74 Systém řízení podvozku:

Přívěs

-> nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

-> Kódování EPH_76 PDC parkovací asistent: **GB- PDC controller, DE- Einparkhilfe Steuergerät**

Přívěs

-> tažné zařízení lze ručně odstranit

GB- trailer device can be removed manually, DE- Anhängervorrichtung manuell abnehmbar

-> Kódování DIS_13 Tempomat, **GB- controller dsistance control, DE- Distanzregelung Steuergerät:**

Zabezpečený přístup 20103

Řídicí jednotka pro tažení

-> nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

-> Kódování FFF_A5 Řídicí jednotka předního senzoru:

Elektronika přívěsu AAG

-> nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

-> Kódování HDE_6D Řídicí jednotka dveří kufru

Přívěs

-> nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

Pozor DIS_13:

Může požadovat Binární (nějaký kód) v případě že se neví jak s oprávněním přístupu může být požadováno!

Pokud se vyskytne tento dotaz, kontaktujte o informaci o tomto kódu horkou linku ESC Elektronik !

Důležité upozornění týkající se kódování/aktivace řídicí jednotky vozu pro režim s přívěsem:

Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uloženy lokálně na jednotkách.

Během celkové aktualizaci softvéru vozidla (např. vrámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) může být tato nastavení vozidla a jeho palubní sítě za určitých okolností přepsány nebo vymazány. V takovém případě musí být po aktualizování softvéru vozu znova provedena aktualizace tohoto nastavení pro tažné zařízení.

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz